叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 致命诱饵(deadly Decoy) 000001

2. 致命诱饵(deadly Decoy) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致命诱饵(Deadly decoy)
第1/2页

['dedli]	[dɪ'kɔɪ]
DEADLY	**DECOY**
致命	诱饵

致命诱饵

[baɪ]	[klaɪd]	['mɪtʃəl]
By	**CLYDE**	**MITCHELL**
经过	克莱德	米切尔

作者：克莱德·米切尔

[wʊd]	[juː; jʊ]	[seɪ]	['prez(ə)nt]	-	[deɪ]	['siːkrət]	['sɜːvɪs]	[men]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]
Would	**you**	**say**	**present**	**-**	**day**	**Secret**	**Service**	**men**	**have**	**a**
会	你	说	展示	-	天	秘密	服务	男人	有	一个

您认为当今的特勤局人员是否具备.....

[tʌf]	[dʒɒb]	[prə'tektɪŋ]	[ðə; ði]	['prezɪdənt]	?
tough	**job**	**protecting**	**the**	**President**	**?**
艰难的	工作	保护	这	总统	?

保护总统是件难事吗?

[nəʊ]	[daʊt]	,	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[taɪm]
No	**doubt**	**,**	**but**	**as**	**time**
不	怀疑	,	但	作为	时间

毫无疑问，但随着时间的推移.....

[gəʊz]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[get]	['tʌfə(r)]	.
goes	**on**	**it**	**will**	**get**	**tougher**	**.**
去	在	它	将要	得到	更难	.

如果这种情况持续下去，将会越来越艰难。

[hɪə(r)]	[ɪz]	[ə'baʊt]	[æz; əz]	['trɪki]	[ə; eɪ]
Here	**is**	**about**	**as**	**tricky**	**a**
这里	是	关于	作为	棘手	一个

这里有一个非常棘手的问题

['meθəd]	[ɒv; əv]	[ˌlɪkwɪ'deɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[wɪv]	['evə(r)]	[kʌm]	[ə'krɒs]	.
method	**of**	**liquidation**	**as**	**we've**	**ever**	**come**	**across**	**.**
方法	的	清算	作为	我们已经	曾经	来	穿过	.

这是我们迄今为止见过的最奇特的清算方法。

[	[-]	[nəʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst]	[wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'meɪzɪŋ]	['stɔːriz]	['februəri]	-	.
Amazing	**Stories**	**February**	**1957**	**.**
惊人的	故事	二月	-	.

《惊奇故事》1957年2月。

[ɪk'stensɪv]	[rɪ'sɜːtʃ]	[dɪd]	[nɒt]	[ʌn'kʌvə(r)]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] , " [sed] [ðə; ði]

"	Thank	you	for	permitting	me	to	come	to	your	office	,	"	said	the
"	感谢	你	为了	允许	我	到	来	到	你的	办公室	,	"	说	这

- , ['veri] [pə'laɪtli] .

Damakoi	,	very	politely	.
-	,	非常	礼貌地	.

"感谢您允许我到您的办公室来，"达玛科伊非常有礼貌地说。

" [sɪt] [daʊn] , " [ai] [sed] , [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒn][maɪ]['hɪd(ə)n] [desk]

"	Sit	down	,	"	I	said	,	and	glanced	at	the	instruments	on	my	hidden	desk
"	坐	向下	,	"	我	说	,	和	瞥了一眼	在	这	仪器	在	我的	隐	桌子

['pæn(ə)l] .

panel	.
控制板	.

"坐下，"我说，然后瞥了一眼隐藏在桌面面板上的仪器。

[wɪð] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [fə'nætɪkli] ['deɪndʒərəs] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]['gæləksi] ['sɪtɪŋ] [ə'krɒs]

With	a	member	of	the	most	fanatically	dangerous	race	in	the	Galaxy	sitting	across
和	一个	成员	的	这	最多	狂热地	危险的	种族	在	这	星系	坐着	穿过

[frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

from	me	,
从	我	,

坐在我对面的，是银河系中最狂热、最危险的种族的一员。

[ai]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːnsiz] .

I	didn't	feel	like	taking	chances	.
我	没有	感觉	喜欢	采取	机会	.

我不想冒险。

['evri] [nɒn] - ['reɪdieɪtɪŋ] [dɪ'tektə(r)][wiː; wi][hæd; həd][wɒz; wəz] ['fəʊkəst] [ɒn][ðə; ði] [bluː] - [skɪnd] ['biːɪŋ]

Every	non	-	radiating	detector	we	had	was	focussed	on	the	blue	-	skinned	being
每一个	非	-	散热	探测器	我们	有	曾是	专注的	在	这	蓝色的	-	去皮	存在

[bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,

before	me	,
前	我	,

我们所有的非辐射探测器都对准了眼前这个蓝皮肤的生物。

[ænd; ənd] ['evri] ['miːtə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði]['eɪliən][wɒz; wəz] ['hɑːmləs] .

and	every	meter	showed	that	the	alien	was	harmless	.
和	每一个	仪表	显示	那	这	外星人	曾是	无害	.

每一米都显示该外星人无害。

[wɪtʃ] ['dɪd(ə)nt] [ˌnesə'seərəli] [miːn] ['eniθɪŋ] ,

Which	didn't	necessarily	mean	anything	,
哪个	没有	一定	意思是	任何事物	,

但这并不一定意味着什么。

[ɒv; əv] [kɔːs] — - [keɪn] [ɒv; əv] - [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els]

of	course	—	Holdreth	Khain	of	Damak	could	easily	have	had	something	else
的	课程	—	-	凯恩	的	-	可以	容易地	有	有	某物	别的

[ʌp][hɪz; ɪz] [sliːv] .

up	his	sleeve	.
向上	他的	袖子	.

当然——达马克的霍尔德雷斯·凯恩很可能还有其他计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][dʒɒb][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt]

It	was	my	job	to	make	sure	that	whatever	it	might	be	,	it	wouldn't
它	曾是	我的	工作	到	制作	当然	那	任何	它	可能	是	,	它	不会

[wɜːk] .

work	.
工作	.

我的任务就是确保不管是什么，都不会奏效。

['dedli] ['enəmɪz] , [ðeɪ] [dræŋk][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðərz] [dæm'neɪʃn] .

Deadly	enemies	,	they	drank	to	each	other's	damnation	.
致命	敌人	,	他们	喝	到	每个	其他的	诅咒	.

他们是死敌，却互相诅咒对方。

" [ai]['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [trʌst] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] - [sed] .

"	I	realize	that	you	don't	trust	me	,	"	the	Damakoi	said	.
"	我	意识到	那	你	不	相信	我	,	"	这	-	说	.

“我知道你不信任我，”达玛科伊说道。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] ['mɪəli] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] .

"	But	I	have	come	here	merely	to	warn	you	.
"	但	我	有	来	这里	仅仅	到	警告	你	.

但我来这里只是为了警告你们。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ]['stɔːri] —

If	you	have	time	to	listen	to	my	story	—
如果	你	有	时间	到	听	到	我的	故事	—

如果你有时间听我讲故事——

" [hiː; hi][left][ðə; ði] ['sentəns] ['hæŋɪŋ] , [æz; əz] [ðəʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'bjuːk] [frɒm; frəm]

"	He	left	the	sentence	hanging	,	as	though	waiting	for	a	rebuke	from
"	他	左边	这	句子	绞刑	,	作为	尽管	等待	为了	一个	训斥	从

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“他把话说到一半就停住了，好像在等我的斥责。”

[bʌt; bət][aɪ'd][hæd; həd][maɪ]['ɔːdərs] .

But	I'd	had	my	orders	.
但	ID	有	我的	订单	.

但我已经接到命令了。

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] , - [keɪn] , " [ai] [sed] , ['kiːpɪŋ] [maɪ] [vɔɪs] [smuːð] ;

"	It's	not	that	,	Holdreth	Khain	,	"	I	said	,	keeping	my	voice	smooth	;
"	它是	不是	那	,	-	凯恩	,	"	我	说	,	保持	我的	嗓音	光滑的	;

“不是那样的，霍尔德雷斯·凯恩，”我语气平静地说；

" [wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði]

"	We	realize	that	a	high	percentage	of	your	race	are	loyal	to	the
"	我们	意识到	那	一个	高的	百分比	的	你的	种族	是	忠诚	到	这

[gə'læktɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

Galactic	Federation	.
银河	联邦	.

“我们意识到你们种族中有很高比例的人效忠于银河联邦。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fə'nætɪkl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'liːfs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]

You	are	all	fanatical	in	your	beliefs	,	of	course	,	but	that	is	merely	a
你	是	全部	狂热的	在	你的	信仰	,	的	课程	,	但	那	是	仅仅	一个

['reɪʃ(ə)l] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [treɪt] .

racial	psychological	trait	.
种族	心理	特征	.

你们的信仰当然都很狂热，但这仅仅是种族心理特征而已。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][æz; əz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

There	are	as	many	of	the	Damakoi	for	us	as	against	us	.
那里	是	作为	许多	的	这	-	为了	我们	作为	反对	我们	.

支持我们的达摩科伊人与反对我们的达摩科伊人一样多。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] .

The	trouble	is	,	we	can	never	know	which	is	which	.
这	麻烦	是	,	我们	能	绝不	知道	哪个	是	哪个	.

问题是，我们永远无法知道哪个是哪个。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [kwaɪt] [truː] .

"	It	wasn't	quite	true	.
"	它	不是	相当	真的	.

"这并不完全属实。"

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'genst] [ˌjuː 'es][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

There	were	many	more	of	the	Damakoi	against	us	than	for	us	.
那里	是	许多	更多的	的	这	-	反对	我们	比	为了	我们	.

达马科伊人中，反对我们的比支持我们的要多得多。

[æt; ət] [liːst] ['sev(ə)nti] [pə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['plænɪt] - [heit] [ðə; ði]

At	least	seventy	percent	of	the	beings	from	the	planet	Damak	hated	the
在	至少	七十	百分比	的	这	生物	从	这	行星	-	憎恨	这

['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði][gə'læktɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] .

principles	that	the	Galactic	Federation	stood	for	.
原则	那	这	银河	联邦	站立	为了	.

达马克星球上至少有百分之七十的居民憎恨银河联邦所代表的原则。

[ɪf] [ðɪs] ['eɪliən][wɒz; wəz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][wʌn]['dev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒæm] .

If	this	alien	was	against	us	,	I	was	in	one	devil	of	a	jam	.
如果	这	外星人	曾是	反对	我们	,	我	曾是	在	一	魔鬼	的	一个	果酱	.

如果这个外星人是我们的敌人，那我就真的麻烦大了。

" [maɪ]['piːp(ə)l][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'seɪvəri] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['gæləksi] , "

"	My	people	have	acquired	a	very	unsavory	reputation	throughout	the	Galaxy	,	"
"	我的	人们	有	获得	一个	非常	令人不快的	名声	自始至终	这	星系	,	"

[ðə; ði] - [sed] .

the	Damakoi	said	.
这	-	说	.

"我的族人在整个银河系都落得个非常不光彩的名声，"达玛科伊说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði] [ə'sæsɪn] [taɪp] , [maɪ'self] .

"	But	I	am	not	the	assassin	type	,	myself	.
"	但	我	是	不是	这	刺客	类型	,	我	.

但我本人并不是那种刺客。

" [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][fɔː(r)] - ['fɪŋgəd] [bluː] [hænd][ɪn][ə; eɪ] ['deprɪkeɪtɪv] ['dʒestʃə(r)] .

"	He	waved	a	four	-	fingered	blue	hand	in	a	deprecative	gesture	.
"	他	挥手	一个	四	-	用手指	蓝色的	手	在	一个	贬义词	手势	.

他挥动着四指的蓝色手，做出贬低的手势。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [kəm'pliːt] [ˌdɪsə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði]['ænti] - [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'liːfs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

"	I	am	in	complete	disagreement	with	the	anti	-	Federation	beliefs	which	are
"	我	是	在	完全的	分歧	和	这	反对	-	联邦	信仰	哪个	是

['waɪdli] [held][ɒn][maɪ]['plænɪt] .

widely	held	on	my	planet	.
广泛	握住	在	我的	行星	.

"我完全不同意在我的星球上广泛存在的反联邦观点。"

" [aɪ] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [feɪs] ['plez(ə)nt] .

"	I	nodded	and	tried	to	keep	my	face	pleasant	.
"	我	点头	和	尝试	到	保持	我的	脸	令人愉快的	.

我点点头，努力保持面色和善。

[ai][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] ['hɒthed]

I	had	little	enough	love	for	the	Damakoi	—	they	were	mostly	hotheads
我	有	小的	足够的	爱	为了	这	-	—	他们	是	大多	暴脾气

[huːz] ['suːɪsaɪd] [ə'sæsɪn] [hæd; həd] [dʌn] [tuː] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [rek] [gə'læktɪk]['æməti] .

whose	suicide	assassins	had	done	too	much	already	to	wreck	Galactic	amity	.
谁	自杀	刺客	有	完毕	也	很多	已经	到	破坏	银河	和睦	.

我对达玛科伊人没什么好感——他们大多是些鲁莽之徒，他们的自杀式刺客已经对银河系的友好关系造成了太大的破坏。

[ai] ['trʌstɪd] - [keɪn] [ə'baʊt][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [baɪ][ðə; ði]

I	trusted	Holdreth	Khain	about	as	far	as	I	could	throw	a	chimney	by	the
我	可信	-	凯恩	关于	作为	远的	作为	我	可以	扔	一个	烟囱	经过	这

[sməʊk] .

smoke	.
抽烟	.

我对霍尔德雷斯·凯恩的信任程度，就像我能从烟雾中扔出一根烟囱一样。

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , - [keɪn] ?

"	And	why	did	you	wish	to	see	me	,	Holdreth	Khain	?
"	和	为什么	做过	你	希望	到	看	我	,	-	凯恩	?

“霍尔德雷斯·凯恩，你为什么想见我？”

" [ai] [ɑːskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

[hiː; hi] [siːmd] ['terəbli] ['taɪəd][ænd; ənd][sæd] ,

He	seemed	terribly	tired	and	sad	,
他	似乎	可怕	疲劳的	和	伤心	,

他看起来非常疲惫和悲伤。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['meni] [sɪnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [ɔːl] [wei] ['hevɪli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

as	if	the	many	sins	of	his	countrymen	all	weighed	heavily	on	his	shoulders	.
作为	如果	这	许多	罪孽	的	他的	同胞们	全部	称重	重度	在	他的	肩膀	.

仿佛他肩上扛着同胞们的诸多罪孽。

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][hænd][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	put	a	hand	up	to	his	face	and	brushed	across	it	,
他	放	一个	手	向上	到	他的	脸	和	刷过	穿过	它	,

他抬手摸了摸脸，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [brʌʃ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɪəz] [ænd; ənd] ['wʌrɪs] .

as	if	to	brush	away	his	own	fears	and	worries	.
作为	如果	到	刷子	离开	他的	自己的	恐惧	和	担忧	.

仿佛要拂去他自己的恐惧和担忧。

" [aɪl] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['mɪstə(r)] . ['kæmərən] .

"	I'll	come	straight	to	the	point	,	Mr	.	Cameron	.
"	患病的	来	直的	到	这	观点	,	先生	.	卡梅伦	.

“我就直说了，卡梅伦先生。”

[wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] - — [ə; eɪ][mæn] [nemd] - - — [ɪz][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .

One	of	my	fellow	Damakoi	—	a	man	named	Zorvash	Pedrik	—	is	on	this	planet	.
一	的	我的	同伴	-	—	一个	男人	命名	-	-	—	是	在	这	行星	.

我的一位达玛科伊同胞——一个名叫佐瓦什·佩德里克的人——就在这个星球上。

[hiː; hi]['lændɪd][ɪn][æn; ən] [ˌɪndɪ'tektəbl] [wʌn] - [mæn] ['speɪsʃɪp] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['θiːtə] [bɒm] .

He	landed	in	an	indetectable	one	-	man	spaceship	,	carrying	a	theta	bomb	.
他	登陆	在	一个	无法检测的	一	-	男人	飞船	,	携带	一个	θ	炸弹	.

他乘坐一艘无法被探测到的单人飞船降落，携带了一枚θ炸弹。

" [ai] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [fiːl] [maɪ][dʒɔː][ˈmʌs(ə)lz] [ˈtaɪtnɪŋ] .

"	I	nodded	,	and	I	could	feel	my	jaw	muscles	tightening	.
"	我	点头	,	和	我	可以	感觉	我的	颚	肌肉	收紧	.

我点了点头，感觉下巴肌肉紧绷起来。

[ɪf] [ə; eɪ] - [əˈsæsɪn] [kʊd; kəd][get][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][gəˈlæktɪk] [ˈkæpɪtl] [ˈbɪldɪŋ] [ˈkærɪɪŋ] [ə; eɪ]

If	a	Damakoi	assassin	could	get	inside	the	Galactic	Capitol	building	carrying	a
如果	一个	-	刺客	可以	得到	里面	这	银河	国会大厦	建筑	携带	一个

[ˈθiːtə] [bɒm] ,

theta	bomb	,
θ	炸弹	,

如果一名达玛科伊刺客能够携带θ炸弹进入银河首都大楼，

[ðə; ði] [həʊl] [ˈkaʊns(ə)l] [wʊd] [daɪ][ɒv; əv] [ˌreɪdiˈeɪʃn] .

the	whole	Council	would	die	of	radiation	.
这	所有的	理事会	会	死	的	辐射	.

整个委员会都会死于辐射。

[ə; eɪ] [ˈθiːtə] [bɒm] [ˈdʌznt] [ɪkˈspləʊd] ; [ˌaɪ ˈtiː] [fleəz] .

A	theta	bomb	doesn't	explode	;	it	flares	.
一个	θ	炸弹	不	爆炸	;	它	信号弹	.

θ炸弹不会爆炸，只会发出耀斑。

[ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈhelɪʃ] [ˌreɪdiˈeɪʃn] [kɪlz] [ˈevriθɪŋ] [wɪˈðɪn] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreɪdiˈeɪʃn]

The	resulting	hellish	radiation	kills	everything	within	half	a	mile	of	the	radiation
这	结果	地狱般的	辐射	杀戮	一切	之内	一半	一个	英里	的	这	辐射

[ˈsentə(r)] .

center	.
中心	.

由此产生的地狱般的辐射会杀死辐射中心方圆半英里内的所有生物。

[ˌaɪ ˈtiː][kənˈsɪsts][ɒv; əv] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [sfɪrz] [ɒv; əv] - — [wʌn] [ˈpɒzətɪv] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈnegətɪv] .

It	consists	of	two	little	spheres	of	ditherium	—	one	positive	,	the	other	negative	.
它	由	的	二	小的	球体	的	-	—	一	积极的	,	这	其他	消极的	.

它由两个小的二氢噻吩球组成——一个带正电，另一个带负电。

[wen] [ðeɪ] [get] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪntʃɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] — [pʊf] !

When	they	get	within	a	few	inches	of	each	other	—	poof	!
什么时候	他们	得到	之内	一个	很少	英寸	的	每个	其他	—	噗	!

当它们彼此靠近到几英寸之内时——噗！

" [haʊ] [ɪz][hiː; hi] [ˈkærɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	How	is	he	carrying	it	?
"	如何	是	他	携带	它	?

他是怎么背着的?

" [ai] [ɑːskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

" [ə; eɪ] [ˈθiːtə] [bɒm] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ˈhevɪli] [ˈʃiːldɪd] ; [ˈiːv(ə)n] [wen] [ðer] [ˈsevrəl] [fiːt]

"	A	theta	bomb	has	to	be	heavily	shielded	;	even	when	they're	several	feet
"	一个	θ	炸弹	有	到	是	重度	屏蔽	;	甚至	什么时候	它们是	一些	脚

[əˈpɑːt] ,

apart	,
除	,

“θ炸弹必须受到严密屏蔽；即使它们相距几英尺，

[ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ˌhu'ɛvərz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] ['ðer] ['prɪti] ['hevɪli]

the	radiation	is	enough	to	kill	whoever's	carrying	it	unless	they're	pretty	heavily
这	辐射	是	足够的	到	杀	无论是谁	携带	它	除非	它们是	漂亮的	重度

['ʃiːldɪd] .

shielded	.
屏蔽	.

除非有非常厚重的防护措施，否则这种辐射足以杀死携带者。

" [ðə; ði] - [spred] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] [ʃrʌg] .

"	The	Damakoi	spread	his	hands	in	a	shrug	.
"	这	-	传播	他的	双手	在	一个	耸肩	.

“达摩科伊耸了耸肩，摊开双手。

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ; [ɔːl][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] ['pɜːsənəli] .

"	I	do	not	know	;	all	I	can	tell	you	is	that	I	know	the	assassin	personally	.
"	我	做	不是	知道	;	全部	我	能	告诉	你	是	那	我	知道	这	刺客	亲自	.

“我不知道；我只能告诉你，我认识那个刺客。”

[ai][kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .

I	can	recognize	him	.
我	能	认出	他	.

我认出他了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [gʊd] , [bʌt; bət][ai] [stɪl] ['dɪd(ə)nt] [trʌst] [ðə; ði] ['biːɪŋ] .

"	It	sounded	good	,	but	I	still	didn't	trust	the	being	.
"	它	听起来	好的	,	但	我	仍然	没有	相信	这	存在	.

“听起来不错，但我仍然不信任这个人。”

[hɪz; ɪz][kaɪnd][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['tretʃərəs] [ænd; ənd][fə'nætɪk] .

His	kind	were	too	treacherous	and	fanatic	.
他的	种类	是	也	奸诈	和	狂热分子	.

他那一类人太阴险狡诈，太狂热了。

['iːv(ə)n][ðə; ði][wʌnz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hɒt'hedɪd]

Even	the	ones	on	the	side	of	the	Galactic	government	were	a	hotheaded
甚至	这	一个	在	这	边	的	这	银河	政府	是	一个	脾气暴躁

[bʌntʃ] .

bunch	.
束	.

即使是银河系政府那边的人，也是一群脾气火爆的人。

- [keɪn] [sed] ['bɪtəli] :

Holdreth	Khain	said	bitterly	:
-	凯恩	说	苦涩地	:

霍尔德雷斯·凯恩愤愤不平地说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [g'ɑːsliəst] ['aʊtreɪdʒ]['evə(r)] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] - — [ænd; ənd][ðæt]

"	It	will	be	the	ghastliest	outrage	ever	committed	by	a	Damakoi	—	and	that
"	它	将要	是	这	最可怕的	暴行	曾经	坚定的	经过	一个	-	—	和	那

['kʌvəz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['terətri] .

covers	a	lot	of	territory	.
封面	一个	很多	的	领土	.

“这将是达摩科伊人犯下的最骇人听闻的暴行——而且这涵盖的范围非常广。”

[ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][fleə(r)] [wɪl] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [wɜːld] .

The	explosion	flare	will	wipe	out	the	delegates	from	hundreds	of	worlds	.
这	爆炸	耀斑	将要	擦拭	出去	这	代表们	从	数百	的	世界	.

"

"

"

爆炸产生的耀斑会将来自数百个世界的代表全部消灭。

" [ai] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][doʊnt] [əˈpruːv] ?
" I take it you don't approve ?
" 我 拿 它 你 不 批准 ?

看来你并不赞同?

" [keɪn] [lʊkt] [ʌp] .
" Khain looked up .
" 凯恩 看起来 向上 .

凯恩抬起头。

" [maɪ]['piːp(ə)l] — ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [əˈpəʊz] [ðə; ði] ['mʌltiˌwɜːld] ['tʃɑːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
" My people — many of them — oppose the Multiworld Charter and the
" 我的 人们 — 许多 的 他们 — 反对 这 多世界 宪章 和 这
[gəˈlæktɪk] ['gʌvənmənt] .
Galactic government .
银河 政府 .

“我的人民——他们中的许多人——反对多世界宪章和银河政府。”

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] ['eni] [steps] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
They will take any steps necessary to destroy the government .
他们 将要 拿 任何 步骤 必要的 到 破坏 这 政府 .

他们会采取一切必要措施摧毁政府。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv][left][ə; eɪ][treɪl][ɒv; əv] [blʌd] [θruː'aʊt] [speɪs] .
And in doing so , they have left a trail of blood throughout space .
和 在 正在做 所以 , 他们 有 左边 一个 踪迹 的 血 自始至终 空间 .

而他们的所作所为，在宇宙中留下了血迹。

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [ˌdisəˈgriː] — ['sʌmtaɪmz] ['vaɪələntli] — [wɪð] [ðɪs] ['blʌdi] ['pɒləsi][ɒv; əv]
" I have long disagreed — sometimes violently — with this bloody policy of
" 我 有 长的 不同意 — 有时 暴力 — 和 这 血腥 政策 的
[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,
assassination ,
暗杀 ,

“我一直以来都反对——有时甚至激烈反对——这种血腥的暗杀政策。”

[ai][hæv; həv] ['pɜːsənəli] [rɪ'muːvd] [ˌfɔː'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'temptɪd] ['kɪləz] .
I have personally removed fourteen of the attempted killers .
我 有 亲自 已移除 十四 的 这 尝试过 杀手 .

我亲自抓获了14名试图行凶的嫌犯。

" [ai] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [ɒf] [maɪ] [feɪs] .
" I tried to keep a grim smile off my face .
" 我 尝试 到 保持 一个 严峻 微笑 离开 我的 脸 .

我努力不让自己脸上露出苦笑。

[ðɪs] [bɜːd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] - ; [hiː; hi] [heit] [ðə; ði]['kɪlə(r)]['pɒləsi] ,
This bird was a true Damakoi ; he hated the killer policy ,
这 鸟 曾是 一个 真的 - ; 他 憎恨 这 杀手 政策 ,

这只鸟是真正的达摩科伊人；他憎恨杀戮政策。

[bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [waɪpt] [aʊt] [ˌfɔː'tiːn] [ɒv; əv]
but saw nothing strange in the fact that he had wiped out fourteen of
但 锯 没有什么 奇怪的 在 这 事实 那 他 有 擦拭 出去 十四 的
[ðem; ðəm][hɪm'self] .
them himself .
他们 他自己 .

但他并不觉得他亲手消灭其中十四个人有什么奇怪的。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] .
If he had .
如果 他 有 .

如果他有的话。

" ['lʌkɪli] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ai] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] - - [ɪn'tendɪd]
" Luckily , " he continued , " I happened to find out what Zorvash Pedrik intended
" 幸运的是 , " 他 持续 , " 我 发生 到 寻找 出去 什么 - - 故意的
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

"幸运的是，"他继续说道，"我碰巧发现了佐瓦什·佩德里克打算做什么。"

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [kɪl] [hɪm] ['pɜːsənəli] ,
I could not kill him personally ,
我 可以 不是 杀 他 亲自 ,

我无法亲手杀了他。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɪə(r)][ɪn][taɪm][tuː; tə] [hed] [hɪm] [ɒf] .
but I have been able to get here in time to head him off .
但 我 有 到过 有能力的 到 得到 这里 在 时间 到 头 他 离开 .

但我及时赶到，阻止了他。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][hɪm] — [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [sək'siːdz] .
I want you to find him — before he succeeds .
我 想 你 到 寻找 他 — 前 他 成功 .

我希望你在他成功之前找到他。

" [ai] [nˈɒdɪd] ['sləʊli] .
" I nodded slowly .
" 我 点头 缓慢地 .

我缓缓地点了点头。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , - [keɪn] .
" I understand , Holdreth Khain .
" 我 理解 , - 凯恩 .

"我明白了，霍尔德雷斯·凯恩。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .
It is a noble and honorable thing that you are doing .
它 是 一个 高贵 和 光荣的 事物 那 你 是 正在做 .

你做的事情高尚而光荣。

[aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][get][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "
I'll see to it that you get a proper reward for this information . "
患病的 看 到 它 那 你 得到 一个 恰当的 报酬 为了 这 信息 . "

我会确保你因为提供这条信息而获得应有的奖励。

" [nəʊ] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] , " [ðə; ði] - [sed] .
" No reward will be necessary , " the Damakoi said .
" 不 报酬 将要 是 必要的 , " 这 - 说 .

"无需任何奖励，"达玛科伊说道。

" [ðə; ði]['feɪljə(r)][ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] - - [wɪl] [biː; bi] [rɪ'wɔːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" The failure and death of Zorvash Pedrik will be reward enough for me .
" 这 失败 和 死亡 的 - - 将要 是 报酬 足够的 为了 我 .
"
"
"

"佐瓦什·佩德里克的失败和死亡对我来说就是最好的奖赏。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [ai] [sed] , " [lets] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən]['fɪgə(r)] [aʊt] .
" All right , " I said , " let's see what we can figure out .
" 全部 正确的 , " 我 说 , " 我们来吧 看 什么 我们 能 数字 出去 .

"好吧，"我说，"让我们看看能想出什么办法。"

" [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [raɪt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊdə(r)][keg] ,

"	I	was	sitting	right	on	top	of	a	powder	keg	,
"	我	曾是	坐着	正确的	在	顶部	的	一个	粉末	桶	,

"我当时就坐在一个火药桶上面,"

[ænd; ənd][ai] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] — [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][ai][du:; də][bʌt; bət] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] ?

and	I	knew	it	—	but	what	could	I	do	but	see	it	through	?
和	我	知道	它	—	但	什么	可以	我	做	但	看	它	通过	?

我知道这一点——但我除了坚持到底还能做什么呢?

[ðə; ði][gə'læktɪk] ['kæpɪtl] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ,

The	Galactic	Capitol	is	a	great	,
这	银河	国会大厦	是	一个	伟大的	,

银河首都是一座伟大的城市,

['eəri][paɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [sɔ:rz] [ə; eɪ] [fʊl] [θri:] ['hʌndrəd] ['stɔ:riz] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .

airy	pile	of	a	building	that	soars	a	full	three	hundred	stories	into	the	air	.
轻盈的	桩	的	一个	建筑	那	翱翔	一个	满的	三	百	故事	进入	这	空气	.

一座轻盈的摩天大楼，直插云霄，足足有三百层楼高。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪrz] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['sɪti] ,

It	rears	up	from	the	heart	of	Central	City	,
它	后部	向上	从	这	心	的	中央	城市	,

它从中心城区的中心地带拔地而起,

['dʒʌtɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][laɪk][ðə; ði][mæn] - [meɪd] ['maʊntən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

jutting	into	the	sky	like	the	man	-	made	mountain	that	it	is	.
突出	进入	这	天空	喜欢	这	男人	-	制成	山	那	它	是	.

它像一座人造山峰一样直插云霄。

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['flʌdlaɪts] [kɑ:st][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['reɪdiəns]

Around	it	,	the	hundreds	of	floodlights	cast	a	shower	of	brilliant	radiance
大约	它	,	这	数百	的	泛光灯	投掷	一个	淋浴	的	杰出的	辐射

['əʊvə(r)][ɪts] ['spɑ:klɪŋ] , [mɪlk] - [waɪt] [wɔ:lz] .

over	its	sparkling	,	milk	-	white	walls	.
超过	它是	闪闪发光	,	牛奶	-	白色的	墙壁	.

周围数百盏泛光灯将耀眼的光芒洒在它闪闪发光的乳白色墙壁上。

[ai][hæd; həd] [st'eɪʃənd] [ɑ:md] [gɑ:dz] [æt; ət] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['entrənsiz] ,

I	had	stationed	armed	guards	at	each	of	the	ten	entrances	,
我	有	驻	武装	守卫	在	每个	的	这	十	入口	,

我在十个入口处都安排了武装警卫。

[ðə; ði] [fɑ:stɪst] [ænd; ənd][məʊst] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [men][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] .

the	fastest	and	most	quick	-	witted	men	in	the	Service	.
这	最快	和	最多	快的	-	机智的	男人	在	这	服务	.

军队中反应最快、最机智的人。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] - [tu:; tə][get][ˌɪn'saɪd] [ˌʌndɪ'tektɪd] .

It	would	be	almost	impossible	for	a	Damakoi	to	get	inside	undetected	.
它	会	是	几乎	不可能的	为了	一个	-	到	得到	里面	未被发现	.

一个魔女想要不被发现地潜入里面几乎是不可能的。

[bʌt; bət] " ['ɔ:lməʊst] " ['ɪz(ə)nt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

But	"	almost	"	isn't	good	enough	.
但	"	几乎	"	不是	好的	足够的	.

但"几乎"还不够好。

[maɪ] [nɜ:vz] [wɜ:(r); wə(r)] ['taɪtə] [ðæn; ðən][ˌvaɪə'lɪn] [strɪŋz] ,

My	nerves	were	tighter	than	violin	strings	,
我的	神经	是	更紧	比	小提琴	字符串	,

我紧张得像小提琴弦一样紧绷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vaɪbreɪtɪŋ] [æt; ət] [haɪ] [pɪtʃ] .

and	they	felt	as	though	they	were	vibrating	at	high	pitch	.
和	他们	毛毡	作为	尽管	他们	是	振动	在	高的	沥青	.

他们感觉自己好像在高频振动。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʌtʃi] [pə'zɪʃ(ə)n] .

I	was	in	a	hell	of	a	touchy	position	.
我	曾是	在	一个	地狱	的	一个	敏感	位置	.

我当时处境非常尴尬。

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] - [hæd; həd] [biːn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

If	all	the	Damakoi	had	been	against	us	,
如果	全部	这	-	有	到过	反对	我们	,

如果所有的达摩科伊人都与我们为敌，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] — [dʒʌst] [blɑːst] ['evri] [wʌn] [ðæt] [gɒt] [wɪ'ðɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] [laɪt] [jɪə(r)]

it	would	have	been	easy	—	just	blast	every	one	that	got	within	half	a	light	year
它	会	有	到过	简单的	—	只是	爆炸	每一个	一	那	得到	之内	一半	一个	光	年

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪtl] .

of	the	Capitol	.
的	这	国会大厦	.

其实很简单——只要把所有靠近国会大厦半光年以内的飞船都炸掉就行了。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ə'baʊt] [θriː] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] - [wɜː(r); wə(r)] ['ælaɪz] ,

Unfortunately	,	about	three	out	of	ten	Damakoi	were	allies	,
很遗憾	,	关于	三	出去	的	十	-	是	盟国	,

不幸的是，十个达玛科伊人中大约有三个是盟友。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn'sɪdiəs] [ˌɪn'saɪd] [wɜːk] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] ['plænɪt] [kept] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [fə'nætɪks] ['bædli]

and	their	insidious	inside	work	on	their	own	planet	kept	the	dangerous	fanatics	badly
和	他们的	阴险	里面	工作	在	他们的	自己的	行星	保留	这	危险的	狂热分子	糟糕

['krɪp(ə)ld] .

crippled	.
残疾的	.

他们在自己星球上进行的阴险的内部活动严重削弱了危险的狂热分子。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [kɪl] [θriː] ['ɪnəs(ə)nt] - [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sev(ə)n] ['gɪlti] .

We	couldn't	afford	to	kill	three	innocent	Damakoi	for	every	seven	guilty	.
我们	不能	买得起	到	杀	三	清白的	-	为了	每一个	七	有罪的	.

我们不能为了救七个有罪的达玛科伊人而牺牲三个无辜的达玛科伊人。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [aɪ] [njuː] [weə(r)] - [keɪn] [stʊd] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] ['eni]

I	was	pretty	sure	I	knew	where	Holdreth	Khain	stood	,	but	I	couldn't	take	any
我	曾是	漂亮的	当然	我	知道	在哪里	-	凯恩	站立	,	但	我	不能	拿	任何

[tʃɑːnsiz] .

chances	.
机会	.

我相当确定自己知道霍尔德雷斯·凯恩的立场，但我不能冒任何风险。

[aɪ] [njuː] [hiː; hi] ['wʌznt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['θiːtə] [bɒm] [ɒn] [hɪm] ;

I	knew	he	wasn't	carrying	a	theta	bomb	on	him	;
我	知道	他	不是	携带	一个	θ	炸弹	在	他	;

我知道他身上没有携带θ炸弹；

[ðə; ði] [dɪ'tektər] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː] [sfɪrz] .

the	detectors	would	have	picked	up	the	radiation	from	the	two	spheres	.
这	探测器	会	有	挑选	向上	这	辐射	从	这	二	球体	.

探测器应该能探测到这两个球体发出的辐射。

['iːv(ə)n] [ɪf] [id] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːld] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

Even	if	he'd	had	it	concealed	inside	his	body	,
甚至	如果	他会	有	它	暗	里面	他的	身体	,

即使他把它藏在体内，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɪ'nʌf] [liːd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .

there	would	be	no	way	of	putting	enough	lead	around	it	to	conceal	it	.
那里	会	是	不	方式	的	推杆	足够的	带领	大约	它	到	隐藏	它	.

根本不可能用足够的铅把它包裹起来掩盖住。

[aɪ] [wɪʃt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [weɪ] [aɪ][kʊd; kəd][eks] - [reɪ] [hɪm] , [bʌt; bət][eks] - [reɪz] [ɑː(r); ə(r)]

I	wished	there	was	some	way	I	could	X	-	ray	him	,	but	X	-	rays	are
我	希望	那里	曾是	一些	方式	我	可以	X	-	射线	他	,	但	X	-	射线	是

['dedlɪ] [tuː; tə][ðə; ði] - .

deadly	to	the	Damakoi	.
致命	到	这	-	.

我真希望有办法能给他做个 X 光检查，但是 X 光对达摩科伊来说是致命的。

[ˌʌn'laɪk] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ðə; ði] - [kænt]['iːv(ə)n][stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][hɑːd] [ˌreɪdi'eɪʃn] ;

Unlike	human	beings	,	the	Damakoi	can't	even	stand	a	little	bit	of	hard	radiation	;
与此不同	人类	生物	,	这	-	不能	甚至	站立	一个	小的	少量	的	难的	辐射	;

与人类不同，达玛科伊人甚至无法承受一点点强辐射；

[ðeɪ] [daɪ] [ɪf] ['ðer] ['iːv(ə)n][eks] - [reɪd] .

they	die	if	they're	even	X	-	rayed	.
他们	死	如果	它们是	甚至	X	-	射线	.

即使接受X光检查也会死亡。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ɪ'mens] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] .

The	two	of	us	approached	the	immense	bulk	of	the	Grand	Capitol	.
这	二	的	我们	接近	这	巨大	大部分	的	这	盛大	国会大厦	.

我们两人走近了宏伟的国会大厦。

[aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " - [hæv; həv] [biːn] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ˌiːkwɪ'lɪbriəm][fɔː(r); fə(r)]

I	was	saying	,	"	Damakoi	have	been	upsetting	the	social	equilibrium	for
我	曾是	说	,	"	-	有	到过	镦	这	社会的	平衡	为了

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

over	a	century	.
超过	一个	世纪	.

我当时说的是，“一个多世纪以来，达摩科伊一直在扰乱社会平衡。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [get][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ʌn'həʊli][dʒɔɪ] [aʊt]

It	almost	seems	as	though	your	people	get	some	sort	of	unholy	joy	out
它	几乎	似乎	作为	尽管	你的	人们	得到	一些	种类	的	不圣洁的	喜悦	出去

[ɒv; əv] ['rekɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] [bɪld] ,

of	wrecking	everything	that	other	beings	build	,
的	破坏	一切	那	其他	生物	建造	,

你们的人民似乎从破坏其他生物建造的一切中获得某种邪恶的快感。

[wɜːk] , [ænd; ənd] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] .

work	,	and	strive	for	.
工作	,	和	努力	为了	.

努力工作，并为之奋斗。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɪnli] - [veɪld] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ment] [ðæt] [weɪ] ; [aɪ]

"	It	was	a	thinly	-	veiled	insult	,	and	it	was	meant	that	way	;	I
"	它	曾是	一个	薄薄的	-	含蓄	侮辱	,	和	它	曾是	意思是	那	方式	;	我

['wɒntɪd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [riˈækʃn] .

wanted	to	get	his	reaction	.
通缉	到	得到	他的	反应	.

“这是一种隐晦的侮辱，而且就是这个意思；我想看看他的反应。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['ɒdli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

He	looked	at	me	oddly	for	a	moment	,	but	he	said	nothing	.
他	看起来	在	我	奇怪	为了	一个	片刻	,	但	他	说	没有什么	.

他奇怪地看了我一眼，但什么也没说。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [ai] [sed] .
" Come along , " I said .
" 来 沿着 , " 我 说 .

"跟我来,"我说。

" [lets] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [gɑːdz] .
" Let's go around and meet the guards .
" 我们来吧 去 大约 和 见面 这 守卫 .

"我们去和卫兵们见个面吧。"

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] .
I want to make sure they know you .
我 想 到 制作 当然 他们 知道 你 .

我想确保他们认识你。

[ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kɪld] [ʌn'nesəsərəli] .
I wouldn't want to have you killed unnecessarily .
我 不会 想 到 有 你 被杀 不必要的 .

我不想让你白白送命。

" [ai] [tʊk] - [keɪn] [frɒm; frəm] [geɪt] [tuː; tə] [geɪt] , [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [maɪ] [men] .
" I took Holdreth Khain from gate to gate , exhibiting him to my men .
" 我 采取 - 凯恩 从 门 到 门 , 展出 他 到 我的 男人 .

"我带着霍尔德雷斯·凯恩从一个城门到另一个城门，向我的手下展示他。"

[æt; ət] [iːtʃ] ['entrəns] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] [menz] [aɪz] [fɪl] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðeə(r)] ['mænəz]
At each entrance , I saw the men's eyes fill with suspicion while their manners
在 每个 入口 , 我 锯 这 男士 眼睛 充满 和 怀疑 尽管 他们的 礼仪
[rɪ'meɪnd] [pə'laɪt] .
remained polite .
剩余 有礼貌的 .

在每个入口处，我看到男人们的眼神中充满了怀疑，但他们的举止仍然很有礼貌。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ai] [sed] , ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ɔːl] [ten] ['geɪts] ,
" All right , " I said , after we had been to all ten gates ,
" 全部 正确的 , " 我 说 , 后 我们 有 到过 到 全部 十 大门 ,

"好吧,"在我们参观完所有十座城门后，我说。

" [naʊ] [ðə; ði] [gɑːdz] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] .
" now the guards will recognize you .
" 现在 这 守卫 将要 认出 你 .

"现在守卫们会认出你了。"

[lets] [stɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - - — [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['kɔːzɪz] ['trʌb(ə)l] .
Let's start looking for Zorvash Pedrik — before he causes trouble .
我们来吧 开始 寻找 为了 - - — 前 他 原因 麻烦 .

我们得赶紧去找佐瓦什·佩德里克——免得他惹出麻烦。

" - [keɪn] [n'ɒdɪd] ['grɪmli] .
" Holdreth Khain nodded grimly .
" - 凯恩 点头 阴沉地 .

霍尔德雷斯·凯恩神情凝重地点了点头。

" [lets] [gəʊ] .
" Let's go .
" 我们来吧 去 .

"我们走吧。

" ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɪlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['θi:tə] [bɒm] — [ɪf] - [keɪn]
" **Somewhere in the city was a killer with a theta bomb — if Holdreth Khain**
" 某处 在 这 城市 曾是 一个 杀手 和 一个 θ 炸弹 — 如果 - 凯恩
['wʌznt] ['laɪɪŋ] .
wasn't lying .
不是 说谎 .

"如果霍尔德雷斯·凯恩没有撒谎的话，那么这座城市的某个地方就有一个带着θ炸弹的杀手。"

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] - - .
And I had a hunch he was telling the truth about Zorvash Pedrik .
和 我 有 一个 直觉 他 曾是 讲述 这 真相 关于 - - .

我当时就觉得他说的关于佐瓦什·佩德里克的事是真的。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [eɪt] - [lɪ'dʒɪtɪmətli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
There were eight Damakoi legitimately in the city .
那里 是 八 - 合法地 在 这 城市 .

城里共有八位合法的大马子。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][prəʊ] - [gə'læktɪk][men] [wɪð] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]
All of them were known to be pro - Galactic men with the possible
全部 的 他们 是 已知 到 是 专业 - 银河 男人 和 这 可能的
[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - - ,
exception of a Damakoi by the name of Jedon Onomondo ,
例外 的 一个 - 经过 这 姓名 的 - - ,

除一个名叫杰登·奥诺蒙多的达玛科伊人外，他们全都被认为是亲银河系的人。

[hu:] [wɒz; wəz] [stɪl] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['ænti] - ['gʌvənmənt] ['sentɪmənts] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
who was still suspected of having anti - Government sentiments in spite of the
WHO 曾是 仍然 怀疑 的 拥有 反对 - 政府 情感 在 尽管如此 的 这
[fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [helpt] [ˌju: 'es][ɪn][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['maɪnə(r)] ['mætəz] .
fact that he had helped us in one or two minor matters .
事实 那 他 有 帮助 我们 在 一 或者 二 次要的 事情 .

尽管他曾帮助过我们一两件小事，但人们仍然怀疑他有反政府情绪。

[bʌt; bət] - - [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [mʌnθs] [ɔ:(r)][səʊ] ;
But Jedon Onomondo had been in the city for three months or so ;
但 - - 有 到过 在 这 城市 为了 三 几个月 或者 所以 ;

但杰登·奥诺蒙多已经在城里待了大约三个月了；

[wɪd] [hæd; həd][hɪm] [teɪld] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] .
we'd had him tailed all that time .
我们会 有 他 有尾巴的全部 那 时间 .

我们一直都在跟踪他。

[hi:; hi]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ɜ:θ] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [wi:k] [ɪn][æn; ən] [ˌɪndɪ'tektəbl] ['speɪsʃɪp] .
He couldn't have come to Earth in the last week in an indetectable spaceship .
他 不能 有 来 到 地球 在 这 最后的 星期 在 一个 无法检测的 飞船 .

他不可能在上周乘坐无法探测到的宇宙飞船来到地球。

[ˌnevəðə'les] , [aɪ] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [wɒtʃ] [kept][pn][hɪm] .
Nevertheless , I ordered a double watch kept on him .
尽管如此 , 我 订购 一个 双倍的 手表 保留 在 他 .

尽管如此，我还是命令他佩戴双表。

[ðə; ði][nekst][stɒp][wɒz; wəz][tu:; tə][kəʊm][ðə; ði]['sɪti][fɔ:(r); fə(r)] [ˌreɪdi'eɪʃn] ['sɔ:sɪz] .
The next stop was to comb the city for radiation sources .
这 下一个 停止 曾是 到 梳子 这 城市 为了 辐射 来源 .

下一站是搜查全市，寻找辐射源。

- [ɪz] ['fʌni] [stʌf] .
Ditherium is funny stuff .
- 是 有趣的 东西 .

二氢噻唑啉是一种很有趣的东西。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz] : ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] .

There	are	two	kinds	:	positive	and	negative	.
那里	是	二	种类	:	积极的	和	消极的	.

有两种：正极和负极。

[wen] [wʌn][kaɪnd] [gets] [nɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

When	one	kind	gets	near	the	other	,
什么时候	一	种类	获得	靠近	这	其他	,

当一种生物靠近另一种生物时，

[ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [dɪ'kriːsɪz] .

the	radiation	given	out	increases	as	the	distance	between	them	decreases	.
这	辐射	给定	出去	增加	作为	这	距离	之间	他们	减少	.

随着它们之间距离的减小，辐射量会增加。

[æt; ət] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [gɪv] [aʊt] ['iːzəli] [dɪ'tektəb(ə)l] [eks] - [reɪz] .

At	ten	feet	from	each	other	,	they	give	out	easily	detectable	X	-	rays	.
在	十	脚	从	每个	其他	,	他们	给	出去	容易地	可检测的	X	-	射线	.

相距十英尺时，它们会发出很容易被检测到的X射线。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] , [ðeɪ] [fleə(r)] ['vaɪələntli] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːd] ['gæmə] .

Within	a	few	inches	,	they	flare	violently	in	the	hard	gamma	.
之内	一个	很少	英寸	,	他们	耀斑	暴力	在	这	难的	伽马	.

在几英寸的范围内，它们会剧烈地燃烧，发出强烈的伽马射线。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [nəʊ] - [kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'keɪst] [ɪn]

I	knew	that	no	Damakoi	could	carry	them	around	unless	they	were	encased	in
我	知道	那	不	-	可以	携带	他们	大约	除非	他们	是	包裹	在

['hevi] [liːd] ;

heavy	lead	;
重的	带领	;

我知道，除非用厚重的铅包裹起来，否则任何玉子都无法随身携带它们；

[ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [wʊd] [kɪl] [hɪm] .

the	radiation	would	kill	him	.
这	辐射	会	杀	他	.

辐射会要了他的命。

['iːv(ə)n][səʊ] , [aɪ] ['stɑːtɪd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

Even	so	,	I	started	looking	for	radiation	in	the	city	.
甚至	所以	,	我	开始	寻找	为了	辐射	在	这	城市	.

即便如此，我还是开始在城市里寻找辐射源。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɒd] [hʌntʃ] [aɪ'd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

I	had	an	odd	hunch	I'd	find	something	.
我	有	一个	奇怪的	直觉	ID	寻找	某物	.

我有一种奇怪的预感，觉得我会找到些什么。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sevrəl] ['aʊəz] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] .

It	took	several	hours	to	go	over	the	whole	city	.
它	采取	一些	小时	到	去	超过	这	所有的	城市	.

走遍整个城市花了几个小时。

[ðə; ði]['nɔːm(ə)l] ['sɔːsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['paʊə(r)][paɪl][ɒn][fɔː(r)] ['hʌndrədθ] [striːt] [iːst] ,

The	normal	sources	,	such	as	the	power	pile	on	Four	Hundredth	Street	East	,
这	普通的	来源	,	这样的	作为	这	力量	桩	在	四	百分之一	街道	东方	,

正常的电源，例如位于东四百街的发电厂，

[wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['spɒtɪd] [ænd; ənd] [ruːld] [aʊt] .

were	quickly	spotted	and	ruled	out	.
是	迅速地	斑	和	裁决	出去	.

很快就被发现并排除了嫌疑。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [wi:; wi][ləʊ'keɪtɪd][ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][nju:'tri:nəʊ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel]

But	eventually	we	located	a	center	of	neutrino	radiation	in	the	Hotel
但	最终	我们	位于	一个	中心	的	中微子	辐射	在	这	酒店

[grə'neɪdə] , [ʌp][ɒn]['skaɪlaɪn] [draɪv] .

Grenada	,	up	on	Skyline	Drive	.
格林纳达	,	向上	在	天际线	驾驶	.

但最终我们在天际线大道上的格林纳达酒店找到了中微子辐射中心。

" [hi:z] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel][grə'neɪdə] , " [ai][təʊld] - [keɪn] .

"	He's	in	the	Hotel	Grenada	,	"	I	told	Holdreth	Khain	.
"	他是	在	这	酒店	格林纳达	,	"	我	讲述	-	凯恩	.

"他在格林纳达酒店，"我告诉霍尔德雷斯·凯恩。

" [lets] [sə'praɪz] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][set] [ɒf] [ðæt] [bɒm] .

"	Let's	surprise	him	before	he	has	a	chance	to	set	off	that	bomb	.
"	我们来吧	惊喜	他	前	他	有	一个	机会	到	放	离开	那	炸弹	.

"让我们在他有机会引爆炸弹之前给他一个惊喜。"

" [ðə; ði][həʊ'tel][grə'neɪdə][wɒz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ] ,

"	The	Hotel	Grenada	was	a	huge	,
"	这	酒店	格林纳达	曾是	一个	巨大的	,

"格林纳达酒店规模巨大，

['eɪnʃənt] ['strʌktʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] [dʒʌst]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ə'tɒmɪk] [bɒmz] [hæd; həd]['blɑ:stɪd]

ancient	structure	that	had	been	built	just	after	the	atomic	bombs	had	blasted
古老的	结构	那	有	到过	建造	只是	后	这	原子	炸弹	有	炸毁

[ðə; ði] ['sɪti] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɔ:(r)] ,

the	city	during	the	Final	War	,
这	城市	期间	这	最终的	战争	,

这座古老的建筑是在最终战争期间原子弹轰炸这座城市之后不久建造的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊd] ['evri] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ɪts][eɪdʒ] .

and	it	showed	every	century	of	its	age	.
和	它	显示	每一个	世纪	的	它是	年龄	.

它展现了它所处时代的每一个世纪。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][wʌns] [bi:n] [æn; ən][ɪm'pəʊzɪŋ] ['strʌktʃə(r)] , [bʌt; bət][ɪts] ['krəʊmiəm] [trɪm][hæd; həd]

It	had	once	been	an	imposing	structure	,	but	its	chromium	trim	had
它	有	一次	到过	一个	气势磅礴	结构	,	但	它是	铬	修剪	有

[bɪ'gʌn] [tu:; tə] [pi:l] ,

begun	to	peel	,
开始	到	果皮	,

它曾经是一座气势恢宏的建筑，但如今镀铬饰条已经开始剥落。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm]['saɪdɪŋ][wɒz; wəz] ['waɪtli] ['pɪtɪd] [wɪð] ['ɒksaɪd] .

and	the	aluminum	siding	was	whitely	pitted	with	oxide	.
和	这	铝	壁板	曾是	白	凹坑	和	氧化物	.

铝制外墙板上布满了白色的氧化物凹坑。

[ai] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɒbi] [ænd; ənd] [flæʃt] [maɪ][aɪ'dentəti] ['breɪslət] [æt; ət][ðə; ði] [bɔ:d] - ['lʊkɪŋ]

I	walked	into	the	lobby	and	flashed	my	identity	bracelet	at	the	bored	-	looking
我	步行	进入	这	大厅	和	闪光灯	我的	身份	手镯	在	这	无聊的	-	寻找

[klɑ:k] .

clerk	.
职员	.

我走进大厅，向一脸无聊的接待员亮出我的身份手环。

" [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] - ['redʒɪstəd] [hɪə(r)] ?

"	Do	you	have	any	Damakoi	registered	here	?
"	做	你	有	任何	-	挂号的	这里	?

"你们这里有登记在册的达摩科伊人吗？"

" [ðə; ði] [klɑːk] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'wɪldəd] .
" The clerk looked a little bewildered .
" 这 职员 看起来 一个 小的 困惑 .

店员看起来有点不知所措。

" [gɒʃ] , ['mɪstə(r)] , [ai] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ə; eɪ] - [ɪf] [ai] [sɔː] [wʌn] .
" Gosh , mister , I wouldn't know a Damakoi if I saw one .
" 天哪 , 先生 , 我 不会 知道 一个 - 如果 我 锯 一 .

“哎呀，先生，就算我见到达摩可伊，我也认不出来。”

[wiː; wi] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] ['eɪliənz] ['redʒɪstəd] , [ðəʊ] . "
We got lots of aliens registered , though . "
我们 得到 很多 的 外星人 挂号的 , 尽管 . "

不过，我们登记了很多外国人。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] - , " [sed] - [keɪn] .
" I am a Damakoi , " said Holdreth Khain .
" 我 是 一个 - , " 说 - 凯恩 .

“我是达马科伊人，”霍尔德雷斯·卡因说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
There was a touch of pride in his voice ,
那里 曾是 一个 触碰 的 自豪 在 他的 嗓音 ,

他的语气中带着一丝自豪。

[ænd; ənd] [ai] [felt] [maɪ] [nɜːvz] ['taɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] .
and I felt my nerves tighten a little more .
和 我 毛毡 我的 神经 拧紧 一个 小的 更多的 .

我感觉自己的神经又紧绷了一些。

[ðə; ði] [klɑːk] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
The clerk looked at him .
这 职员 看起来 在 他 .

店员看了他一眼。

" [əʊ] , [jeə] !
" Oh , yeah !
" 哦 , 是的 !

“哦，是的！”

[ʃʊə(r)] .
Sure .
当然 .

当然。

[gai] [tʃekt] [ɪn] ['jestədeɪ] . "
Guy checked in yesterday . "
盖伊 已检查 在 昨天 . "

盖伊昨天入住。

" [lets] [siː] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] , " [ai] [sed] .
" Let's see the registration , " I said .
" 我们来吧 看 这 登记 , " 我 说 .

“让我看看登记信息，”我说。

[ðə; ði] [klɑːk] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [flɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] .
The clerk pulled out the book and flipped it open .
这 职员 拉 出去 这 书 和 翻转 它 打开 .

店员拿出那本书，翻了过来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] , [bɪg] , [bəʊld] , [ænd; ənd] [fɜːm] .
There was the name , big , bold , and firm .
那里 曾是 这 姓名 , 大的 , 大胆的 , 和 公司 .

名字很醒目，响亮而有力。

- - .
Zorvash Pedrik .
- - .

佐瓦什·佩德里克。

[ruːm] 706A .
Room 706A .
房间 706A .

706A房间。

[ai] [left] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɔːnd] [ruːm]
I left one of my men at the desk to make sure that no one warned Room
我 左边 一 的 我的 男人 在 这 桌子 到 制作 当然 那 不 一 警告 房间
706A ,
706A ,
706A ,

我留下一名手下在前台，确保没有人通知706A房间。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɪft] [tjuːb] .
and headed for the lift tube .
和 标题 为了 这 举起 管子 .

然后走向升降管。

- [keɪn] [ænd; ənd] [ai] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sevntiəθ] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] 6A .
Holdreth Khain and I went up to the seventieth floor and looked for 6A .
- 凯恩 和 我 去 向上 到 这 第七十 地面 和 看起来 为了 6A .

霍尔德雷斯·凯恩和我上了七十楼，寻找 6A。

[ai] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [kiː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klɑːk] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['keəfəli] [slɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː]
I took out the key which the clerk had given me and carefully slid it into
我 采取 出去 这 钥匙 哪个 这 职员 有 给定 我 和 小心 滑行 它 进入
[ðə; ði] [lɒk] ,
the lock ,
这 锁 ,

我拿出店员给我的钥匙，小心翼翼地把它插进锁孔里。

['traɪɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
trying not to make a sound .
尝试 不是 到 制作 一个 声音 .

尽量不发出声音。

[ai] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [hɪə(r)] .
I really didn't think anything would happen here .
我 真的 没有 思考 任何事物 会 发生 这里 .

我真没想到这里会发生什么事。

[ðə; ði] - [ˌwʊdnt] [set] [ɒf] [ðə; ði] [bɒm] [ðɪs] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grænd] ['kæpɪtl] ;
The Damakoi wouldn't set off the bomb this far away from the Grand Capitol ;
这 - 不会 放 离开 这 炸弹 这 远的 离开 从 这 盛大 国会大厦 ;

达玛科伊不会在离大都城这么远的地方引爆炸弹；

[fə'nætɪks] [doʊnt] [weɪst] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] ['nəubədi, -bɔdi] [laɪk] [ˌem 'iː] — [nɒt] [wen] ['ðer] [aʊt]
fanatics don't waste their lives on nobodies like me — not when they're out
狂热分子 不 浪费 他们的 生活 在 无名之辈 喜欢 我 — 不是 什么时候 它们是 出去
['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [geɪm] .
after much bigger game .
后 很多 大 游戏 .

狂热分子不会把生命浪费在我这样的无名小卒身上——当他们有更重要的目标时，就不会这么做了。

[ðə; ði] [kiː] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [slɪd] ['əʊpən] , [ai] [stept] [ˌɪn'saɪd] ,
The key engaged , and as the door slid open , I stepped inside ,
这 钥匙 已订婚的 , 和 作为 这 门 滑行 打开 , 我 步 里面 ,

钥匙扣动了扳机，门滑开了，我走了进去。

[maɪ]['blɑːstə(r)][held][æt; ət][ðə; ði] ['redi] .

my	blaster	held	at	the	ready	.
我的	爆能枪	握住	在	这	准备好	.

我的爆能枪已准备就绪。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['empti] .

The	room	was	empty	.
这	房间	曾是	空的	.

房间空无一人。

[ðə; ði][bed][wɒz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] [æʃ] - [treɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn] , [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)][kləʊzd]

The	bed	was	made	,	the	ash	-	trays	were	clean	,	the	windows	were	closed
这	床	曾是	制成	,	这	灰	-	托盘	是	干净的	,	这	视窗	是	关闭

.

:

.

床铺整齐，烟灰缸干净，窗户关好。

- - [maɪt] [hæv; həv] ['redʒɪstəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [spent]

Zorvash	Pedrik	might	have	registered	for	the	room	,	but	he	hadn't	spent
-	-	可能	有	挂号的	为了	这	房间	,	但	他	之前没有	花费

[mʌtʃ] [taɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

much	time	in	it	.
很多	时间	在	它	.

佐瓦什·佩德里克可能已经登记入住该房间，但他并没有在里面待太久。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [luːs] — ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] — ['kæriɪŋ] [ə'raʊnd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

He	was	on	the	loose	—	somewhere	in	the	city	—	carrying	around	something	which
他	曾是	在	这	松动的	—	某处	在	这	城市	—	携带	大约	某物	哪个

[kʊd; kəd] [kɪl] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][set] [ɒf] .

could	kill	everyone	in	the	Grand	Capitol	if	it	were	set	off	.
可以	杀	每个人	在	这	盛大	国会大厦	如果	它	是	放	离开	.

他逍遥法外——就在城市的某个地方——身上带着某种东西，一旦引爆，就能杀死大都城里的所有人。

" [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][hɪm] , " [sed] - [keɪn] .

"	No	sign	of	him	,	"	said	Holdreth	Khain	.
"	不	符号	的	他	,	"	说	-	凯恩	.

"没有他的踪影，"霍尔德雷斯·凯恩说道。

" ['dʌznt] [lʊk] [ðæt] [weɪ] .

"	Doesn't	look	that	way	.
"	不	看	那	方式	.

看起来并非如此。

" [ðen] [aɪ] ['spɒtɪd] ['sʌmθɪŋ] .

"	Then	I	spotted	something	.
"	然后	我	斑	某物	.

然后我发现了一些东西。

" [həʊld][ˌaɪ 'tiː] — [wʌts] [ðæt] ?

"	Hold	it	—	what's	that	?
"	抓住	它	—	是什么	那	?

等等——那是什么？

" [aɪ] [krɒst] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [desk] [ðæt] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði][fɑː(r)] [wɔːl] .

"	I	crossed	the	room	to	the	writing	desk	that	stood	against	the	far	wall	.
"	我	交叉	这	房间	到	这	写作	桌子	那	站立	反对	这	远的	墙	.

我穿过房间，来到靠墙的书桌前。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [piːs]

There	was	a	small	box	on	it	and	it	was	weighting	down	a	piece
那里	曾是	一个	小的	盒子	在	它	和	它	曾是	权重	向下	一个	片

[ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

of	paper	.
的	纸	.

上面有个小盒子，盒子压着一张纸。

[aɪ] ['pʊld] [aʊt][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

I	pulled	out	the	piece	of	paper	.
我	拉	出去	这	片	的	纸	.

我掏出了那张纸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][nəʊt] — [ə'drest] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	was	a	note	—	addressed	to	me	.
它	曾是	一个	笔记	—	已解决	到	我	.

那是一张写给我的便条。

[dɪə(r)]['kæmərən] , [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][skrɪpt][ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] - ['raɪtə(r)] ,

Dear	Cameron	,	it	said	,	in	the	clear	script	of	a	voice	-	writer	,
亲爱的	卡梅伦	,	它	说	,	在	这	清除	脚本	的	一个	嗓音	-	作家	,

"亲爱的卡梅伦，"它用旁白清晰的语调说道，"

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][hɪə(r)] ,

There's	no	point	in	your	looking	for	me	here	,
有	不	观点	在	你的	寻找	为了	我	这里	,

你在这里找我是没用的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][weɪt][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

because	I'm	not	going	to	wait	here	for	you	to	catch	me	.
因为	我是	不是	去	到	等待	这里	为了	你	到	抓住	我	.

因为我不会在这里等你来抓我。

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pliːt] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv]

Be	sure	that	I'll	be	able	to	complete	my	mission	here	despite	the	efforts	of
是	当然	那	患病的	是	有能力的	到	完全的	我的	使命	这里	尽管	这	努力	的

[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv][maɪ] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['kʌntrimən] .

your	department	and	the	treachery	of	my	misguided	countryman	.
你的	部门	和	这	背信弃义	的	我的	错误的	同胞	.

请放心，尽管你们部门百般阻挠，我的同胞也误入歧途，但我一定能够完成我的任务。

- -

Zorvash	Pedrik
-	-

佐瓦什·佩德里克

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][treɪl] ['sʌmweə(r)] [els] , " [ai] [sed] .

"	We'll	have	to	pick	up	the	trail	somewhere	else	,	"	I	said	.
"	出色地	有	到	挑选	向上	这	踪迹	某处	别的	,	"	我	说	.

"我们得从别的地方继续寻找线索，"我说。

" [wiː; wi]['betə(r)][get] ['muːvɪŋ] .

"	We	better	get	moving	.
"	我们	更好的	得到	移动	.

我们最好赶紧行动。

" [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɒbi] , [ai] [fəun] [ned] ['dɪəbɔːn] , [maɪ]['sekənd][ɪn] [kə'mɑːnd] .

"	When	we	reached	the	lobby	,	I	phoned	Ned	Dearborn	,	my	second	in	command	.
"	什么时候	我们	达到	这	大厅	,	我	电话	内德	迪尔伯恩	,	我的	第二	在	命令	.

"我们到达大厅后，我给我的副手内德·迪尔伯恩打了电话。"

[hɪz; ɪz] ['blɒki] ['fiːtʃəz] [fɪld] [ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]

His	blocky	features	filled	the	screen	and	his	three	-	dimensional	representation
他的	方块状	特征	已填	这	屏幕	和	他的	三	-	维度	表示

[lʊkt] [ɪn'kwɪzətɪvli] [æt; ət][ˌem 'iː] .

looked	inquisitively	at	me	.
看起来	好奇地	在	我	.

他棱角分明的五官占据了整个屏幕，他的三维形象好奇地看着我。

[aɪ] [sed] : " [ned] ,

I	said	:	"	Ned	,
我	说	:	"	内德	,

我说："内德，

[get] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [grə'neɪdə] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [njuː'triːnəʊ] ['dʒenəreɪtə(r)] [ɪn] [ruːm] 706A .

get	up	here	to	the	Grenada	and	pick	up	a	neutrino	generator	in	Room	706A	.
得到	向上	这里	到	这	格林纳达	和	挑选	向上	一个	中微子	发电机	在	房间	706A	.

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

It	was	sitting	on	a	note	to	me	.
它	曾是	坐着	在	一个	笔记	到	我	.

到格林纳达号上来，在706A房间拿一台中微子发生器。它放在一张给我的纸条上。

[ɪts] ['hɑːmləs] , [bʌt; bət] [ɪts] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'tektər] .

It's	harmless	,	but	it's	what	the	boys	picked	up	on	the	detectors	.
它是	无害	,	但	它是	什么	这	男孩们	挑选	向上	在	这	探测器	.

它无害，但这是男孩们在探测器上探测到的东西。

" [ned] [smaɪld] ['grɪmli] .

"	Ned	smiled	grimly	.
"	内德	微笑	阴沉地	.

内德苦笑了一下。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['dʌmi] , [eɪ] ?

"	Just	a	dummy	,	eh	?
"	只是	一个	假的	,	嗯	?

"只是个傻瓜，是吗？"

[əʊ'keɪ] ; [aɪl] [send] [ʌp] [ə; eɪ] [skwɒd] [raɪt] [ə'weɪ] .

Okay	;	I'll	send	up	a	squad	right	away	.
好的	;	患病的	发送	向上	一个	队	正确的	离开	.

好的，我马上派一队人过去。

['eniθɪŋ] [els] ? "

Anything	else	?	"
任何事物	别的	?	"

还要别的吗？ "

" ['betə(r)] [ə'lɜːt] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [pə'liːs] , " [aɪ] [təʊld] [hɪm] .

"	Better	alert	the	local	police	,	"	I	told	him	.
"	更好的	警报	这	当地的	警察	,	"	我	讲述	他	.

"最好通知当地警方，"我告诉他。

" [pɪk] [ʌp] ['eni] - [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

"	Pick	up	any	Damakoi	that	isn't	known	to	us	.
"	挑选	向上	任何	-	那	不是	已知	到	我们	.

"把我们不认识的任何达摩可伊都捡起来。"

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [pɪk] [hɪm] [ʌp] , [get] [hɪm] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən]

In	case	you	pick	him	up	,	get	him	as	far	away	from	the	city	as	you	can
在	案件	你	挑选	他	向上	,	得到	他	作为	远的	离开	从	这	城市	作为	你	能

.

:

.

如果你要接他，尽量把他送到远离城市的地方。

[teɪk] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [dʌŋk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] .

Take	him	out	and	dunk	him	in	the	lake	if	you	have	to	.
拿	他	出去	和	扣篮	他	在	这	湖	如果	你	有	到	.

如果必要的话，把他拖出去，扔进湖里。

[get] [ə; eɪ] [pleɪn] ['redi] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] - .

Get	a	plane	ready	and	set	up	a	robopilot	.
得到	一个	飞机	准备好	和	放	向上	一个	-	.

准备好飞机，并设置好机器人飞行员。

" [wɒtʃ] [hɪm] ['kləʊsli] .

"	Watch	him	closely	.
"	手表	他	密切	.

密切观察他。

[ɪf] [hiːz] ['kæriɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [ʃuːt] [fɜːst] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['kwestʃənz] ['leɪtə(r)] .

If	he's	carrying	anything	at	all	,	shoot	first	and	ask	questions	later	.
如果	他是	携带	任何事物	在	全部	,	射击	第一的	和	问	问题	之后	.

如果他身上带着任何东西，先开枪，然后再问问题。

[gɒt] [ðæt] ? "

Got	that	?	"
得到	那	?	"

明白了吗?

" [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [tʃiːf] .

"	Got	it	,	Chief	.
"	得到	它	,	首席	.

“明白了，长官。”

" [hɪz; ɪz] [feɪs] ['feɪdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skriːn] .

"	His	face	faded	from	the	screen	.
"	他的	脸	褪色	从	这	屏幕	.

他的脸从屏幕上消失了。

- [keɪn] [lʊkt] ['ædʒɪteɪtɪd] .

Holdreth	Khain	looked	agitated	.
-	凯恩	看起来	激动	.

霍尔德雷斯·凯恩显得焦躁不安。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɒks] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ?

"	You	say	that	the	box	on	the	table	was	radioactive	?
"	你	说	那	这	盒子	在	这	桌子	曾是	放射性	?

你说桌上的盒子有放射性?

[ai] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spəʊzd] !

I	might	have	been	exposed	!
我	可能	有	到过	裸露	!

我可能已经暴露了!

" [ai] [ʃʊk] [maɪ] [hed] .

"	I	shook	my	head	.
"	我	摇晃	我的	头	.

我摇了摇头。

" [njuː'triːnəʊ] [ˌreɪdi'eɪʃn] ['ɪz(ə)nt] ['deɪndʒərəs] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] - .

"	Neutrino	radiation	isn't	dangerous	,	not	even	to	a	Damakoi	.
"	中微子	辐射	不是	危险的	,	不是	甚至	到	一个	-	.

“中微子辐射并不危险，即使对达玛科伊来说也是如此。”

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Don't	worry	about	it	.	"
不	担心	关于	它	.	"

别担心。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][njuː'triːnəʊ]['dʒenəreɪtə(r)] ? "

"	But	how	do	you	know	it	was	a	neutrino	generator	?	"
"	但	如何	做	你	知道	它	曾是	一个	中微子	发电机	?	"

“但你怎么知道它就是一台中微子发生器呢？”

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðəʊz] [θɪŋz] [lʊk] [laɪk] , " [aɪ][təʊld][hɪm] .

"	I	know	what	those	things	look	like	,	"	I	told	him	.
"	我	知道	什么	那些	事物	看	喜欢	,	"	我	讲述	他	.

“我知道那些东西长什么样，”我告诉他。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spensɪv] [æz; əz] [hel] ,

"	They	are	expensive	as	hell	,
"	他们	是	昂贵的	作为	地狱	,

它们贵得要命，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wʌn][dʒʌst][tuː; tə][ləʊd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

and	no	one	would	go	to	the	expense	of	making	one	just	to	load	it	with
和	不	一	会	去	到	这	费用	的	制作	一	只是	到	加载	它	和

['ɔːd(ə)n(ə)ri][reɪdiːoʊæktɪvz] . "

ordinary	radioactives	.	"
普通的	放射性物质	.	"

而且没有人会花费大量成本去制造一个这样的装置，仅仅为了装载普通的放射性物质。

" [aɪ] [həʊp] [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] - .

"	I	hope	you're	right	,	"	said	the	Damakoi	.
"	我	希望	你是	正确的	,	"	说	这	-	.

“我希望你是对的，”达玛科伊说道。

[aɪ] [drəʊv] - [keɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæpɪtl] .

I	drove	Holdreth	Khain	back	to	the	Capitol	.
我	驾驶	-	凯恩	后退	到	这	国会大厦	.

我开车送霍尔德雷斯·凯恩回到了国会大厦。

" [lʊk] , " [aɪ][təʊld][hɪm] ,

"	Look	,	"	I	told	him	,
"	看	,	"	我	讲述	他	,

“听着，”我告诉他，“

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] ['trɪgə(r)] - ['hæpi] [pə'liːsmən] ['rəʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs]

"	there	are	going	to	be	plenty	of	trigger	-	happy	policemen	roaming	around	this
"	那里	是	去	到	是	很多	的	扳机	-	快乐的	警察	漫游	大约	这

[taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

town	for	a	while	.
镇	为了	一个	尽管	.

“未来一段时间，这个城镇里将会有很多动不动就开枪的警察四处巡逻。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['sʌmpleɪs] [weə(r)] [jʊl] [biː; bi] [seɪf] ,

I	want	to	get	you	to	someplace	where	you'll	be	safe	,
我	想	到	得到	你	到	某个地方	在哪里	你会	是	安全的	,

我想带你到一个安全的地方。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] .

but	I've	got	to	keep	you	near	me	.
但	我已经	得到	到	保持	你	靠近	我	.

但我必须让你待在我身边。

[ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] - - , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm] . "

If	we	catch	Zorvash	Pedrik	,	I	want	you	to	identify	him	.	"
如果	我们	抓住	-	-	,	我	想	你	到	确认	他	.	"

如果我们抓到佐瓦什·佩德里克，我希望你认出他。

" [jes] , [ai] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Yes , I see , " he said .**
" 是的 , 我 看 , " 他 说 .

“是的，我明白了，”他说。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [jʊl] ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['mɪzrəbl] [laɪf] ,
" **And , if you'll pardon me for thinking of my own miserable life ,**
" 和 , 如果 你会 赦免 我 为了 思维 的 我的 自己的 悲惨的 生活 ,

“而且，如果你们不介意我回忆一下自己悲惨的生活的话，

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] - - [ɪn'tendz] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [bi'trei] [hɪm] .
I am afraid that Zorvash Pedrik intends to kill me for betraying him .
我 是 害怕的 那 - - 意图 到 杀 我 为了 背叛 他 .

我担心佐瓦什·佩德里克会因为我背叛他而杀了我。

" [hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **He thought for a minute .**
" 他 想法 为了 一个 分钟 .

他思考了一会儿。

" [ai] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kæpɪtl] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" **I would be safe inside the Capitol , " he said at last .**
" 我 会 是 安全的 里面 这 国会大厦 , " 他 说 在 最后的 .

“待在国会大厦里是安全的，”他最后说道。

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][maɪ] [feɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ʃəʊn] [hɪm] [wɒt] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv]
I suppose the expression on my face must have shown him what I thought of
我 认为 这 表达 在 我的 脸 必须 有 所示 他 什么 我 想法 的
[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] ['eni] - [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] ,
the idea of allowing any Damakoi inside the Grand Capitol ,
这 主意 的 允许 任何 - 里面 这 盛大 国会大厦 ,

我想，我脸上的表情一定让他明白了我对允许任何魔族进入大都城的想法的看法。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] , ['hʌrɪdli] :
because he said , hurriedly :
因为 他 说 , 匆匆 :

因为他匆匆说道：

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['θiːtə] [bɒm] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]
" **Surely you must know that I am not carrying a theta bomb or any other**
" 一定 你 必须 知道 那 我 是 不是 携带 一个 θ 炸弹 或者 任何 其他
[kaɪnd][ɒv; əv][ə'tɒmɪk] [bɒm] .
kind of atomic bomb .
种类 的 原子 炸弹 .

“你肯定知道我没有携带θ炸弹或其他任何类型的原子弹。”

[jɔː(r); jə(r)] [ˌreɪdi'eɪʃn] [dɪ'tektər] [wʊd] [hæv; həv] ['spɒtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [ðeɪ] [nɒt] ?
Your radiation detectors would have spotted it , would they not ?
你的 辐射 探测器 会 有 斑 它 , 会 他们 不是 ?

你的辐射探测器应该能探测到它，对吧?

" [ai][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['spɒtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ]
" **I had to admit that they would have spotted it if he were carrying**
" 我 有 到 承认 那 他们 会 有 斑 它 如果 他 是 携带
['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['fɪʃ(ə)n] .
anything that would fission .
任何事物 那 会 裂变 .

“我不得不承认，如果他携带任何能引发核裂变的东西，他们肯定会发现的。”

" ['veri] [wel] , [ðen] .
" **Very well , then .**
" 非常 出色地 , 然后 .

“很好。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌem 'iː]['ʌndə(r)] [gɑːd] ， [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] ？

You	will	have	me	under	guard	,	will	you	not	?
你	将要	有	我	在下面	警卫	，	将要	你	不是	？

你会监视我，对吧?

[jɔː(r); jə(r)][men][kæn; kən] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] .

Your	men	can	watch	me	.
你的	男人	能	手表	我	.

你们的人可以监视我。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let][ˌem 'iː][get] [ə'weɪ] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ɒd] .

They	wouldn't	let	me	get	away	with	anything	odd	.
他们	不会	让	我	得到	离开	和	任何事物	奇怪的	.

他们不会让我做任何出格的事。

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['lɒdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	sounded	logical	,	and	I	admitted	it	.
"	它	听起来	逻辑	,	和	我	承认	它	.

“这听起来合情合理，我也承认了这一点。”

" [əʊ'keɪ] , " [ai] [sed] ， " [wiːl; wil][pʊt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] .

"	Okay	,	"	I	said	,	"	we'll	put	you	in	the	basement	of	the	Grand	Capitol	.
"	好的	,	"	我	说	,	"	出色地	放	你	在	这	地下室	的	这	盛大	国会大厦	.

“好的，”我说，“我们会把你安置在大国会大厦的地下室。”

[jʊl] [biː; bi] [seɪf] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [ðə; ði]['kɪlə(r)] , [jʊl] [biː; bi] [raɪt] [ðeə(r)][tuː; tə]

You'll	be	safe	there	,	and	if	we	catch	the	killer	,	you'll	be	right	there	to
你会	是	安全的	那里	,	和	如果	我们	抓住	这	杀手	,	你会	是	正确的	那里	到

[aɪ'dentɪfaɪ][hɪm] .

identify	him	.
确认	他	.

你在那里会很安全，如果我们抓住了凶手，你也能立刻指认他。

" [wiː; wi] ['pʊld] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] ,

"	We	pulled	up	in	front	of	the	Grand	Capitol	,
"	我们	拉	向上	在	正面	的	这	盛大	国会大厦	,

我们把车停在了国会大厦前，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ai] [klaɪmd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

and	the	Damakoi	and	I	climbed	out	of	the	car	.
和	这	-	和	我	攀登	出去	的	这	车	.

于是，我和达摩科伊一起下了车。

[aɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ai] [stɪl] ['wʌznt] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ges] [ə'baʊt] - [keɪn] ,

I'll	admit	that	I	still	wasn't	absolutely	sure	of	my	guess	about	Holdreth	Khain	,
患病的	承认	那	我	仍然	不是	绝对地	当然	的	我的	猜测	关于	-	凯恩	,

我承认，我对霍尔德雷斯·凯恩的猜测仍然不太确定。

[bʌt; bət] [sɪns] [ai] [njuː] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['deɪndʒərəs][baɪ][hɪm'self] , [ai][felt][ai][kʊd; kəd] [teɪk]

but	since	I	knew	he	wouldn't	be	dangerous	by	himself	,	I	felt	I	could	take
但	自从	我	知道	他	不会	是	危险的	经过	他自己	，	我	毛毡	我	可以	拿

[ðə; ði] [tʃɑːns] .

the	chance	.
这	机会	.

但我知道他独自一人不会构成危险，所以我感觉可以冒险一试。

[ðə; ði] [gɑːdz] [hæd; həd][ðə; ði][kɑː(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][gɒt][aʊt] .

The	guards	had	the	car	surrounded	by	the	time	we	got	out	.
这	守卫	有	这	车	包围	经过	这	时间	我们	得到	出去	.

我们下车的时候，警卫已经把车包围住了。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] - ,
They took a good look at the Damakoi ,
他们 采取 一个 好的 看 在 这 - ,

他们仔细观察了达玛科伊，

[ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][hɪm] [ə'gen] [wɪð] [dɪ'tektər] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [hɪm] ['fɪzɪkli] .
and went over him again with detectors and searched him physically .
和 去 超过 他 再次 和 探测器 和 搜索 他 身体 .

然后又用探测器对他进行了检查，并进行了人身搜查。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [kəm'pliːtli] , " [ai][təʊld][hɪm] .
" You'll have to change your clothes completely , " I told him .
" 你会 有 到 改变 你的 衣服 完全地 , " 我 讲述 他 .

"你得把衣服全部换掉，"我告诉他。

" [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] [ə'sæsɪn] [huː] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['plæstɪk][suːt] [ðæt] [ɪ'væpəreɪtɪd]
" We had one assassin who was wearing a special plastic suit that evaporated
" 我们 有 一 刺客 WHO 曾是 穿着 一个 特别的 塑料 套装 那 蒸发
['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [gæs] .
into a poisonous gas .
进入 一个 有毒 气体 .

"我们有一个刺客，他穿着一种特殊的塑料防护服，这种防护服会蒸发成有毒气体。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['nɑːsti] . "
It was rather nasty . "
它 曾是 相当 可恶的 . "

真是太糟糕了。

" ['sɜːt(ə)nli] , " [ə'griːd] - [keɪn] .
" Certainly , " agreed Holdreth Khain .
" 当然 , " 同意 - 凯恩 .

"当然，"霍尔德雷斯·凯恩同意道。

[ðə; ði] [gɑːdz] [led][hɪm] [ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ruːm] .
The guards led him away to the dressing room .
这 守卫 引领 他 离开 到 这 敷料 房间 .

警卫们把他带去了更衣室。

[ai] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][gɒt][ɒn][ðə; ði] [fəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [sə'plaɪz] ['weəhaʊs] .
I went inside and got on the phone to the Special Supplies Warehouse .
我 去 里面 和 得到 在 这 电话 到 这 特别的 补给品 仓库 .

我走进去，拿起电话打给了特种物资仓库。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] ['ɒfɪsə(r)]['feɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [skriːn] .
The supply officer faded into the screen .
这 供应 官 褪色 进入 这 屏幕 .

补给官的身影渐渐消失在屏幕上。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['kæmərən] ? "
" What is it , Mr . Cameron ? "
" 什么 是 它 , 先生 . 卡梅伦 ? "

"卡梅伦先生，什么事？"

" [duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [twelv] [baɪ] [twelv] [fʊt] [piːs] [ɒv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l]
" Do you happen to have a twelve by twelve foot piece of invisible
" 做 你 发生 到 有 一个 十二 经过 十二 脚 片 的 无形的
- ? " [ai] [ɑːskt] .
plexisteel ? " I asked .
- ? " 我 问 .

"你碰巧有一块十二英尺乘十二英尺的隐形有机钢吗？"我问道。

" [wiː; wi][kæn; kən][kʌt][juː; jʊ][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , " [hiː; hi][sed] .

"	We	can	cut	you	one	in	a	hurry	,	"	he	said	.
"	我们	能	切	你	一	在	一个	匆忙	,	"	他	说	.

“我们可以马上给你切一个，”他说。

" [kʌt][ˌem 'iː] [tuː] , " [ai] ['ɔːdəd] ,

"	Cut	me	two	,	"	I	ordered	,
"	切	我	二	,	"	我	订购	,

“给我切两份，”我命令道。

" [ænd; ənd][get][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] [fɑːst] — [ænd; ənd][ai]

"	and	get	them	over	here	to	the	Grand	Capitol	building	fast	—	and	I
"	和	得到	他们	超过	这里	到	这	盛大	国会大厦	建筑	快速地	—	和	我

['riːəli] [miːn] [fɑːst] . "

really	mean	fast	.	"
真的	意思是	快速地	.	"

“把他们尽快送到国会大厦来——我说的“尽快”可不是开玩笑。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪn]['sev(ə)n] — [nəʊ] , [sɪks] ['mɪnɪts] . "

"	We'll	have	them	there	in	seven	—	no	,	six	minutes	.	"
"	出色地	有	他们	那里	在	七	—	不	,	六	分钟	.	"

“我们七分钟之内——不，六分钟之内就能把他们送到那里。”

" [raɪt] .

"	Right	.
"	正确的	.

“正确的。

[ænd; ənd][send] [ə'lɒŋ] [kən'strʌkʃn] [men] [wɪð] [ðem; ðəm] .

And	send	along	construction	men	with	them	.
和	发送	沿着	建造	男人	和	他们	.

还要派建筑工人随行。

[aɪm] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɪlə(r)] [huː] [θɪŋks] [hiːz] ['klevə(r)] .

I'm	building	a	trap	for	a	killer	who	thinks	he's	clever	.
我是	建筑	一个	陷阱	为了	一个	杀手	WHO	思考	他是	聪明的	.

我正在设下陷阱，准备抓住一个自以为聪明的杀手。

" [ai]['dɪd(ə)nt][ˌeɪ diː 'diː][ai][həʊp] , [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	didn't	add	I	hope	,	but	I	thought	it	.
"	我	没有	添加	我	希望	,	但	我	想法	它	.

“我没有加上‘我希望’，但我心里是这么想的。”

[ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][slɪp] - [ˌjuː piː 'es] .

I	was	sure	that	there	would	be	no	slip	-	ups	.
我	曾是	当然	那	那里	会	是	不	滑	-	UPS	.

我确信不会出现任何差错。

[aɪ'd] [biːn] [pɪkt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ə'bɪləti][tuː; tə] [ˌaʊt'ges] [ænd; ənd][aʊt] - [θɪŋk] ['eniwʌn] [ænd; ənd]

I'd	been	picked	for	my	ability	to	outguess	and	out	-	think	anyone	and
ID	到过	挑选	为了	我的	能力	到	猜对	和	出去	-	思考	任何人	和

['evriwʌn] [huː] [mait] [traɪ][tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði][gə'læktɪk] ['gʌvənmənt] ,

everyone	who	might	try	to	hurt	the	Galactic	Government	,
每个人	WHO	可能	尝试	到	伤害	这	银河	政府	,

我之所以被选中，是因为我有能力猜透并智胜任何可能试图伤害银河政府的人。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] , [aɪ'd] [sək'siːdɪd] ; [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪt'self][hæd; həd] [wɪð'stʊd] ['evriθɪŋ]

and	so	far	,	I'd	succeeded	;	the	Government	itself	had	withstood	everything
和	所以	远的	,	ID	成功了	;	这	政府	本身	有	经受住了考验	一切

[sent] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

sent	against	it	.
发送	反对	它	.

到目前为止，我成功了；政府本身也经受住了所有针对它的攻击。

[stɪl] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [slɪp] - [ˌjuː piː 'es][bɪˈfɔː(r)] .

Still	,	there	had	been	slip	-	ups	before	.
仍然	,	那里	有	到过	滑	-	UPS	前	.

不过，之前也出现过失误。

[ðə; ði][sɪˈkjʊərəti] ['netwɜːk] [prə'tektɪŋ] ['prezɪdənt] [del] [hæd; həd] [feɪld] ['bædli] [wen] [ə; eɪ] -

The	security	network	protecting	President	Deller	had	failed	badly	when	a	Damakoi
这	安全	网络	保护	总统	德勒	有	失败的	糟糕	什么时候	一个	-

[ə'sæsɪn] ['smʌgld] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['gəʊldən] ['pæləs] .

assassin	smuggled	himself	into	the	Golden	Palace	.
刺客	走私	他自己	进入	这	金的	宫殿	.

保护德勒总统的安全网络彻底崩溃，一名达马科伊刺客偷偷潜入了金宫。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)]['sʌbˈkaʊnsəl][hæd; həd] [biːn] [bɒmd] [tuː] [j'iəz] [bɪˈfɔː(r)] [dɪ'spaɪt]

A	meeting	of	the	Solar	Subcouncil	had	been	bombed	two	years	before	despite
一个	会议	的	这	太阳的	分区委员会	有	到过	轰炸	二	年	前	尽管

[ðə; ði][məʊst] ['peɪnzteɪkɪŋ] [prɪ'kɔːʃənz] .

the	most	painstaking	precautions	.
这	最多	费尽心力	防范措施	.

两年前，尽管采取了最周密的预防措施，太阳能小组委员会的一次会议还是遭到了炸弹袭击。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] — [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][duː; də][maɪ][best] .

There	was	no	way	of	being	absolutely	sure	—	I	could	only	do	my	best	.
那里	曾是	不	方式	的	存在	绝对地	当然	—	我	可以	仅有的	做	我的	最好的	.

无法做到绝对确定——我只能尽力而为。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] - [wɜːrnt] ['stjuːpɪd] — [fə'nætɪk][m'eɪnɪˌæks] , [jes] , [bʌt; bət][nɒt]['stjuːpɪd] .

After	all	,	the	Damakoi	weren't	stupid	—	fanatic	maniacs	,	yes	,	but	not	stupid	.
后	全部	,	这	-	不是	愚蠢的	—	狂热分子	疯子	,	是的	,	但	不是	愚蠢的	.

毕竟，达摩科伊人并不愚蠢——他们是狂热的疯子，但并不愚蠢。

[ai] ['keəfəli] [tʃekt] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['blɑːstə(r)] , [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [aɪ'd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	carefully	checked	the	loading	of	my	blaster	,	just	in	case	I'd	need	it	.
我	小心	已检查	这	加载中	的	我的	爆能枪	,	只是	在	案件	ID	需要	它	.

我仔细检查了我的玩具枪的装弹情况，以防万一需要用到。

[ðen] [ai] [kɔːld] [ned] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .

Then	I	called	Ned	in	and	gave	him	his	orders	.
然后	我	称为	内德	在	和	给予	他	他的	订单	.

然后我把内德叫过来，给他下达了命令。

[ned] [rɪˈpiːtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [ai][həʊp][jʊr; jər] [raɪt] , [tʃiːf] . "

Ned	repeated	them	and	then	said	:	"	I	hope	you're	right	,	Chief	.	"
内德	重复	他们	和	然后	说	:	"	我	希望	你是	正确的	,	首席	.	"

内德重复了一遍，然后说："我希望你是对的，警长。"

" [səʊ][duː; də][ai] , " [ai] [əˈgriːd] .

"	So	do	I	,	"	I	agreed	.
"	所以	做	我	,	"	我	同意	.

"我也是，"我同意道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] - . "

"	But	it's	the	only	way	to	handle	the	Damakoi	.	"
"	但	它是	这	仅有的	方式	到	处理	这	-	.	"

"但这是处理达摩科伊的唯一办法。"

" [ðæt] ['plænɪts] [ə; eɪ] [pleɪg] [spɒt] , " [ned] [sed] ['bɪtəli] .

"	That	planet's	a	plague	spot	,	"	Ned	said	bitterly	.
"	那	行星的	一个	瘟疫	点	,	"	内德	说	苦涩地	.

"那颗星球简直就是瘟疫之地，"内德愤愤不平地说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][send][ðə; ði][gə'læktɪk] [fliːt] [ɪn][ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] [gʊd] - [saɪzd]

"	We	ought	to	send	the	Galactic	Fleet	in	there	with	a	half	-	dozen	good	-	sized
"	我们	应该	到	发送	这	银河	舰队	在	那里	和	一个	一半	-	打	好的	-	尺寸

['plænɪt] ['rekɪŋ] [bɒmz] ,

planet	wrecking	bombs	,
行星	破坏	炸弹	,

"我们应该派银河舰队带着六枚威力强大的行星毁灭炸弹进去。"

[ænd; ənd][get][rɪd][ɒv; əv] ['evri] [dæmd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] . "

and	get	rid	of	every	damned	one	of	them	once	and	for	all	.	"
和	得到	摆脱	的	每一个	该死的	一	的	他们	一次	和	为了	全部	.	"

把他们这些该死的家伙一个个都除掉，彻底清除干净。

" [jʊr; jər] ['biːɪŋ] ['heɪsti] , [ned] , " [aɪ] [sed] .

"	You're	being	hasty	,	Ned	,	"	I	said	.
"	你是	存在	仓促	,	内德	,	"	我	说	.

"你太草率了，内德，"我说。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['dʒenəsaɪd] , [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['evri] [reɪs] [fɪəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]

"	That	would	be	genocide	,	the	one	thing	that	every	race	fears	more	than	anything
"	那	会	是	种族灭绝	,	这	一	事物	那	每一个	种族	恐惧	更多的	比	任何事物

[els] .

else	.
别的	.

"那将是种族灭绝，这是每个种族最害怕的事情。"

[ðə; ði][gə'læktɪk] ['gʌvənmənt] [wʊd] [fɔːl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]

The	Galactic	Government	would	fall	within	a	week	after	such	an	order	was
这	银河	政府	会	落下	之内	一个	星期	后	这样的	一个	命令	曾是

['gɪv(ə)n] . "

given	.	"
给定	.	"

"银河政府会在接到这样的命令后一周内垮台。"

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃfəl] ['θɪŋkɪŋ] . "

"	I	know	it	;	it	was	just	wishful	thinking	.	"
"	我	知道	它	;	它	曾是	只是	愿望	思维	.	"

我知道，那只是一厢情愿的想法。

" [wiːl; wil][get][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ɪn'tɜː(r)] - ['plænətri] [kən'trəʊl] , " [aɪ][təʊld][hɪm] .

"	We'll	get	it	under	inter	-	planetary	control	,	"	I	told	him	.
"	出色地	得到	它	在下面	间	-	行星	控制	,	"	我	讲述	他	.

"我们会把它置于星际控制之下，"我告诉他。

" [ðæts] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [raɪt] [naʊ] .

"	That's	the	sort	of	thing	the	Grand	Council	is	working	on	right	now	.
"	那就是	这	种类	的	事物	这	盛大	理事会	是	在职的	在	正确的	现在	.

"这正是最高议会目前正在努力解决的问题。"

[wʌns][ðə; ði]['prɒpə(r)] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] ,

Once	the	proper	laws	are	passed	,
一次	这	恰当的	法律	是	通过了	,

一旦相关法律获得通过，

[wiːl; wil][hæv; həv] - ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [θʌm] [ænd; ənd] [fɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ]

we'll	have	Damak	under	our	thumb	and	force	them	to	be	law	-	abiding
出色地	有	-	在下面	我们的	拇指	和	力量	他们	到	是	法律	-	遵守

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

我们将控制达马克，强迫他们成为守法公民。

[ðæts] [waɪ] ['ðer] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] ['kæpɪtl] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] ['defɪnət] [ɪz] [dʌn] .
That's **why** **they're** **so** **anxious** **to** **blow** **up** **the** **Capitol** **before** **anything** **definite** **is** **done** **.**
那就是 为什么 它们是 所以 焦虑的 到 吹 向上 这 国会大厦 前 任何事物 定 是 完毕 .
"
"
"

这就是为什么他们如此急于在任何确切行动发生之前炸毁国会大厦的原因。

" [jeə] .
" Yeah .
" 是的 .

“是的。

[wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)] [aɪv] [set] [ʌp][ðə; ði] - ? "
Well , what do you want me to do after I've set up the plexisteel ? "
出色地 , 什么 做 你 想 我 到 做 后 我已经 放 向上 这 - ? "

那么，我安装好有机钢之后，你想让我做什么?

" ['nʌθɪŋ] , " [aɪ] [sed] .
" Nothing , " I said .
" 没有什么 , " 我 说 .

“没什么，”我说。

" [wiː; wi][dʒʌst] [weɪt] .
" We just wait .
" 我们 只是 等待 .

我们只能等待。

[ðæts] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .
That's all we can do .
那就是 全部 我们 能 做 .

我们只能做到这些了。

[dʒʌst] [weɪt] .
Just wait .
只是 等待 .

稍等片刻。

" [wiː; wi] ['weɪtɪd] .
" We waited .
" 我们 等待 .

我们等待着。

['evri] [kɒp][ɪn] [taʊn] [wɒz; wəz] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [striːts] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][streɪndʒ] -
Every cop in town was patrolling the streets , watching for a strange Damakoi
每一个 警察 在 镇 曾是 巡逻 这 街道 , 观看 为了 一个 奇怪的 -
.
:
.

全城的警察都在街上巡逻，寻找奇怪的达摩科伊。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fʊl] , [θriː] - [diː] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] - [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
They had full , three - D photographs of the eight Damakoi known to be in
他们 有 满的 , 三 - D 照片 的 这 八 - 已知 到 是 在
[ðə; ði]['sɪti] ;
the city ;
这 城市 ;

他们有城里已知的八位大马可伊的完整三维照片;

['eniwʌn] [huː] ['dɪd(ə)nt] [mætʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fəʊtəʊz] [wʊd] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] — [ɔː(r)] [ʃɒt] .
anyone who didn't match one of those photos would be picked up — or shot .
任何人 WHO 没有 匹配 一 的 那些 照片 会 是 挑选 向上 — 或者 射击 .

任何与照片不符的人都会被抓捕——或者被枪毙。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði]

Before	**he**	**could**	**do**	**anything**	**,**	**the**	**assassin**	**would**	**have**	**to**	**get**	**inside**	**the**
前	他	可以	做	任何事物	,	这	刺客	会	有	到	得到	里面	这

[grænd] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] ,

Grand	**Capitol**	**Building**	**,**
盛大	国会大厦	建筑	,

在刺客能够采取任何行动之前，他必须先进入宏伟的国会大厦。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['feəli] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**I**	**was**	**fairly**	**sure**	**he**	**couldn't**	**do**	**that**	**without**	**my**	**knowing**	**it**	**.**
和	我	曾是	相当	当然	他	不能	做	那	没有	我的	会心	它	.

而且我相当肯定，他不可能在我不知情的情况下做到这一点。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ðə; ði] [gə'læktɪk] ['gʌvənmənt] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

But	**if**	**I**	**was**	**wrong**	**,**	**the**	**Galactic**	**Government**	**would**	**be**	**ruined**	**.**
但	如果	我	曾是	错误的	,	这	银河	政府	会	是	毁坏	.

但如果我错了，银河政府就会垮台。

[ai] [sæt] [ɪn] [maɪ] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , ['sməʊkɪŋ] [wʌn] [ˌsɪgə'ret] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɔːtifaɪŋ]

I	**sat**	**in**	**my**	**office**	**for**	**hours**	**,**	**smoking**	**one**	**cigarette**	**after**	**another**	**and**	**fortifying**
我	卫星	在	我的	办公室	为了	小时	,	吸烟	一	卷烟	后	其他	和	强化

[maɪ'self] [wɪð] ['kɒfi] .

myself	**with**	**coffee**	**.**
我	和	咖啡	.

我在办公室里坐了好几个小时，一支接一支地抽着烟，不停地喝咖啡提神。

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ɒn] [maɪ] [nɜːvz] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] [baɪ] ['aʊə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [sɪt]

The	**tension**	**on**	**my**	**nerves**	**was**	**building**	**up**	**hour**	**by**	**hour**	**until**	**I**	**could**	**hardly**	**sit**
这	紧张	在	我的	神经	曾是	建筑	向上	小时	经过	小时	直到	我	可以	几乎	坐

[daʊn] .

down	**.**
向下	.

我的神经越来越紧张，一小时又一小时过去，直到我几乎无法坐下。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [slʌg] ['sʌmwʌn] ,

I	**wanted**	**to**	**slug**	**someone**	**,**
我	通缉	到	蛞蝓	某人	,

我当时真想揍人一顿。

[tuː; tə] [breɪk] ['əʊpən] [ə; eɪ] - [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪst] [ænd; ənd] ['stræŋgl] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv]

to	**break**	**open**	**a**	**Damakoi**	**face**	**with**	**a**	**fist**	**and**	**strangle**	**the**	**life**	**out**	**of**
到	休息	打开	一个	-	脸	和	一个	拳头	和	扼杀	这	生活	出去	的

[hɪz; ɪz] ['kɪlə(r)] [səʊl] .

his	**killer**	**soul**	**.**
他的	杀手	灵魂	.

用拳头砸开达摩科伊的脸，扼杀他那嗜杀成性的灵魂。

[ðə; ði] [fəʊn] [tʃaɪmd] [ænd; ənd] [ai] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

The	**phone**	**chimed**	**and**	**I**	**jumped**	**a**	**foot**	**before**	**I**	**realized**	**what**	**it**	**was**	**.**
这	电话	齐声说道	和	我	跳了起来	一个	脚	前	我	已实现	什么	它	曾是	.

电话铃声响起，我吓了一跳，还没反应过来是什么事。

[ai] [fɔːst] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [kɑːm] [ænd; ənd] [riːtʃt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] [skriːn] .

I	**forced**	**myself**	**to**	**be**	**calm**	**and**	**reached**	**over**	**to**	**turn**	**on**	**the**	**screen**	**.**
我	强制	我	到	是	冷静的	和	达到	超过	到	转动	在	这	屏幕	.

我强迫自己保持冷静，伸手打开了屏幕。

[ðə; ði] [ʃɑːp] - [nəʊzd] , [bluː] - [skɪnd] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self] [ɒn] [ðə; ði] [skriːn] .

The	**sharp**	**-**	**nosed**	**,**	**blue**	**-**	**skinned**	**face**	**of**	**a**	**Damakoi**	**resolved**	**itself**	**on**	**the**	**screen**	**.**
这	锋利的	-	鼻子	,	蓝色的	-	去皮	脸	的	一个	-	已解决	本身	在	这	屏幕	.

屏幕上逐渐显现出一个尖鼻子、蓝皮肤的魔物脸。

[ai] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .
I recognized him immediately .
我 认可 他 立即地 .

我一眼就认出了他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - - .
It was Jedon Onomondo .
它 曾是 - - .

是杰登·奥诺蒙多。

[hiː; hi] ['wʌznt] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['æbsəluːtli] ['trʌstwɜːðɪ] ,
He wasn't known to be absolutely trustworthy ,
他 不是 已知 到 是 绝对地 值得信赖的 ,

他并非以绝对值得信任而闻名。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɑːst] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
but he had been useful to us in the past by giving us information
但 他 有 到过 有用 到 我们 在 这 过去的 经过 给予 我们 信息
[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['ʌðəwaɪz] .
we couldn't get otherwise .
我们 不能 得到 否则 .

但他过去曾给我们提供过我们无法通过其他途径获得的信息，对我们很有帮助。

" [hə'ləʊ] , - - , " [ai] [sed] .
" Hello , Jedon Onomondo , " I said .
" 你好 , - - , " 我 说 .

"你好，杰登·奥诺蒙多，"我说。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

"那是什么？"

" [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kæmərən] .
" Hello , Mr . Cameron .
" 你好 , 先生 . 卡梅伦 .

"你好，卡梅伦先生。"

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] .
" His voice was excited .
" 他的 嗓音 曾是 兴奋的 .

他的声音很激动。

" ['lɪs(ə)n] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" Listen , I want to talk to you . "
" 听 , 我 想 到 讲话 到 你 . "

"听着，我想跟你谈谈。"

" [gəʊ] [ə'hed] , " [ai] [sed] .
" Go ahead , " I said .
" 去 前方 , " 我 说 .

"请便，"我说。

" [nəʊ] , [nɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [fəʊn] .
" No , not over the phone .
" 不 , 不是 超过 这 电话 .

"不，不是通过电话。"

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [tæp] .
There might be a tap .
那里 可能 是 一个 轻敲 .

可能有水龙头。

['lɪs(ə)n] , [maɪ][laɪf][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

Listen	**,**	**my**	**life**	**is**	**in**	**danger**	**.**
听	,	我的	生活	是	在	危险	.

听着，我的生命有危险。

[juːv] [gɒt][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [raɪt] [ə'weɪ] .

You've	**got**	**to**	**come**	**over**	**to**	**my**	**place**	**right**	**away**	**.**
你已经	得到	到	来	超过	到	我的	地方	正确的	离开	.

你得马上过来我家。

[juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

You	**know**	**where**	**it**	**is**	**.**
你	知道	在哪里	它	是	.

你知道它在哪。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ai] [faʊnd] [aʊt] — [ɪts] [hɒt] .

I	**want**	**to**	**tell**	**you**	**something**	**I**	**found**	**out**	**—**	**it's**	**hot**	**.**
我	想	到	告诉	你	某物	我	成立	出去	—	它是	热的	.

我想告诉你我发现的一件事——天气很热。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .

"	**And**	**he**	**hung**	**up**	**without**	**another**	**word**	**.**
"	和	他	悬挂	向上	没有	其他	单词	.

“然后他一句话也没说就挂断了电话。”

[ai] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

I	**headed**	**for**	**his**	**place**	**.**
我	标题	为了	他的	地方	.

我前往他家。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ʌp][ðə; ði][lɪft] [tjuːb][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [klɑːs]

Fifteen	**minutes**	**later**	**,**	**I**	**was**	**going**	**up**	**the**	**lift**	**tube**	**of**	**a**	**middle**	**-**	**class**
十五	分钟	之后	,	我	曾是	去	向上	这	举起	管子	的	一个	中间	-	班级

[ə'pɑːtmənt] [haʊs] ,

apartment	**house**	**,**
公寓	房子	,

十五分钟后，我正乘着电梯上楼，那是一栋中产阶级公寓楼。

['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][naɪnθ][flɔː(r)] .

heading	**toward**	**the**	**ninth**	**floor**	**.**
标题	朝向	这	第九	地面	.

前往九楼。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [hʌntʃ] [ðæt] [ai] [ɔːl'redi] [njuː] [wɒt] - - [wʊd] [hæv; həv]

I	**had**	**a**	**sneaking**	**hunch**	**that**	**I**	**already**	**knew**	**what**	**Jedon**	**Onomondo**	**would**	**have**
我	有	一个	鬼鬼祟祟	直觉	那	我	已经	知道	什么	-	-	会	有

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	**say**	**,**
到	说	,

我隐隐觉得，我已经知道杰登·奥诺蒙多会说什么了。

[bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɒzətɪv] .

but	**I**	**wanted**	**to**	**be**	**positive**	**.**
但	我	通缉	到	是	积极的	.

但我想要保持积极的态度。

[ai] [ræpt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] .

I	**rapped**	**on**	**the**	**door**	**of**	**his**	**apartment**	**.**
我	说唱	在	这	门	的	他的	公寓	.

我敲了敲他公寓的门。

[ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpənd][ə; eɪ][kræk] ; [æn; ən] [aɪ] [piə] [aʊt] .

The	door	opened	a	crack	;	an	eye	peered	out	.
这	门	打开	一个	裂缝	;	一个	眼睛	窥视	出去	.

门开了一条缝，一只眼睛从里面窥视出来。

" [kʌm] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . ['kæmərən] , " - - [sed] , ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][waɪd] .

"	Come	in	,	Mr	.	Cameron	,	"	Jedon	Onomondo	said	,	swinging	the	door	wide	.
"	来	在	,	先生	.	卡梅伦	,	"	-	-	说	,	摇摆	这	门	宽的	.

“请进，卡梅伦先生，”杰登·奥诺蒙多说着，把门完全打开了。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][step][ɪn] [ɪ'mi:diətli] ; [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ru:m] ,

I	didn't	step	in	immediately	;	I	took	a	quick	look	around	the	room	,
我	没有	步	在	立即地	;	我	采取	一个	快的	看	大约	这	房间	,

我没有立即上前，而是快速环顾了一下房间。

['ki:pɪŋ] [maɪ][hænd][ɒn][maɪ]['blɑ:stə(r)] [bʌt] .

keeping	my	hand	on	my	blaster	butt	.
保持	我的	手	在	我的	爆能枪	屁股	.

我把手放在我的爆能枪枪托上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [ɪn] [saɪt] [ɪk'sept] [ðə; ði] - .

There	was	no	one	else	in	sight	except	the	Damakoi	.
那里	曾是	不	一	别的	在	视线	除了	这	-	.

除了达摩科伊之外，周围没有其他人。

[aɪ] [went] [ɒn][ɪn][ænd; ənd] [praul] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ'self] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

I	went	on	in	and	prowled	around	the	room	to	satisfy	myself	that	there	was
我	去	在	在	和	潜行	大约	这	房间	到	满足	我	那	那里	曾是

[nəʊ][wʌn] [els] ['prez(ə)nt] .

no	one	else	present	.
不	一	别的	展示	.

我走了进去，在房间里四处巡视，以确认没有其他人在场。

[ðen] [aɪ] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] .

Then	I	searched	the	rest	of	the	apartment	.
然后	我	搜索	这	休息	的	这	公寓	.

然后我搜查了公寓的其他地方。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['empti] .

The	place	was	empty	.
这	地方	曾是	空的	.

那里空无一人。

- - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ru:m] , ['nɜ:vəsli] ['sməʊkɪŋ]

Jedon	Onomondo	was	sitting	in	the	middle	of	his	living	room	,	nervously	smoking
-	-	曾是	坐着	在	这	中间	的	他的	活的	房间	,	紧张地	吸烟

[ə; eɪ] ['terən] [ˌsɪgə'ret] .

a	Terran	cigarette	.
一个	泰伦	卷烟	.

杰登·奥诺蒙多坐在客厅中央，紧张地抽着一支地球香烟。

[ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] [ˌekstrətə'restri:əlz] [hu:] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp][ðə; ði][ju:z]

The	Damakoi	are	one	of	the	few	extraterrestrials	who	have	taken	up	the	use
这	-	是	一	的	这	很少	外星人	WHO	有	已采取	向上	这	使用

[ɒv; əv][tə'bækəʊ] .

of	tobacco	.
的	烟草	.

达玛科伊人是少数几个开始使用烟草的外星人之一。

[ðeɪ] [lʊkt] ['lu:dɪkrəs] .

They	looked	ludicrous	.
他们	看起来	荒谬	.

他们看起来十分滑稽。

[ai]['dɪd(ə)nt][sɪt] [daʊn] .
I didn't sit down .
我 没有 坐 向下 .

我没坐下。

" [ɔ:l] [raɪt] ; [wʌts] [səʊ][ɔ:l] - ['faɪəd][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kænt][bi:; bi][təʊld]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fəʊn] ?
" All right ; what's so all - fired important that it can't be told over the phone ?
" 全部 正确的 ; 是什么 所以 全部 - 被解雇 重要的 那 它 不能 是 讲述 超过 这 电话 ?

“好吧；到底是什么事如此重要，以至于不能通过电话告知？”

" [ðə; ði] - [blu:] [aʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] [plu:m] [ɒv; əv] [sməʊk] .
" The Damakoi blew out a long plume of smoke .
" 这 - 吹 出去 一个 长的 羽 的 抽烟 .

“大魔王喷出一长串烟雾。”

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['kʌntrimən] [hu:] [ɪn'tendz][tu:; tə][set] [ɒf]
" I understand you're looking for one of my countrymen who intends to set off
" 我 理解 你是 寻找 为了 一 的 我的 同胞们 WHO 意图 到 放 离开
[ə; eɪ] [bɒm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] ,
a bomb inside the Grand Capitol Building ,
一个 炸弹 里面 这 盛大 国会大厦 建筑 ,

“我听说你们正在寻找我的一个同胞，他打算在国会大厦内引爆炸弹。”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ?
" How do you know ?
" 如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道?

" [hi:; hi] [lʊkt] [peɪnd] .
" He looked pained .
" 他 看起来 痛苦 .

他看起来很痛苦。

" [lʊk] , ['mɪstə(r)] . ['kæmərən] , [dʒʌst] [haʊ] [dʌm] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ?
" Look , Mr . Cameron , just how dumb do you think I am ?
" 看 , 先生 . 卡梅伦 , 只是 如何 哑的 做 你 思考 我 是 ?

“卡梅伦先生，你觉得我到底有多蠢？”

[ai][hæv; həv]['bɪts][ɒv; əv][ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
I have bits of inside information .
我 有 比特 的 里面 信息 .

我掌握一些内部消息。

[ai] [pɪk] [θɪŋz] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
I pick things up here and there .
我 挑选 事物 向上 这里 和 那里 .

我零零散散地买些东西。

[ai][pʊt][ðem; ðəm][tə'geðə(r)] . "
I put them together . "
我 放 他们 一起 . "

我把它们放在一起了。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ai] [sed] .
" All right , " I said .
" 全部 正确的 , " 我 说 .

“好的，”我说。

" [wɒt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What about it ? "
" 什么 关于 它 ? "

"那又怎样？"

" [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gai] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - - .
" You're looking all over the city for a guy by the name of Zorvash Pedrik .
" 你是 寻找 全部 超过 这 城市 为了 一个 盖伊 经过 这 姓名 的 - - .

"你们正在全城寻找一个名叫佐瓦什·佩德里克的人。"

[hiːz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɒm] [ɒn][hɪm] — [ə; eɪ] ['θiːtə] [bɒm] .
He's supposed to have a bomb on him — a theta bomb .
他是 据称 到 有 一个 炸弹 在 他 — 一个 θ 炸弹 .

他身上应该带着炸弹——一颗θ炸弹。

[raɪt] ?
Right ?
正确的 ?

正确的?

" [ai] [n'ɒdɪd] .
" I nodded .
" 我 点头 .

我点了点头。

" [səʊ] ? "
" So ? "
" 所以 ? "

"所以？"

" [wel] , [jʊr; jər] [rɒŋ] [ɒn] [tuː] [kaʊnts] . "
" Well , you're wrong on two counts . "
" 出色地 , 你是 错误的 在 二 计数 . "

"嗯，你有两个错误之处。"

" [rɒŋ] ?
" Wrong ?
" 错误的 ?

"错误的?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [rɒŋ] ?
How are we wrong ?
如何 是 我们 错误的 ?

我们错在哪里?

" [ai] [wɒtʃt] [hɪm] ['keəfəli] .
" I watched him carefully .
" 我 观看 他 小心 .

我仔细观察了他。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地，

[jʊr; jər] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ɪn] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] - - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
you're wrong in the first place in scouring the town for Zorvash Pedrik because
你是 错误的 在 这 第一的 地方 在 洗涤 这 镇 为了 - - 因为
[juːv] [gɒt][hɪm] [lɒkt] [ʌp] [raɪt] [naʊ] .
you've got him locked up right now .
你已经 得到 他 已锁定 向上 正确的 现在 .

你一开始就错了，你不应该在全城搜寻佐瓦什·佩德里克，因为你现在已经把他关起来了。

[hiːz] [mɑːskə'reɪdɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [keɪn] !
He's masquerading under the name of Holdreth Khain !
他是 伪装 在下面 这 姓名 的 - 凯恩 !

他伪装成霍尔德雷斯·凯恩！

" [aɪ] [felt] [maɪ] [nɜːvz] ['taɪt(ə)n] [ə'gen] .
" I felt my nerves tighten again .
" 我 毛毡 我的 神经 拧紧 再次 .

我感觉我的神经又紧绷起来了。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
They couldn't stand much more of this .
他们 不能 站立 很多 更多的 的 这 .

他们再也无法忍受这种情况了。

" [ðæts] [rɪ'dɪkjələs] , " [aɪ] [sed] .
" That's ridiculous , " I said .
" 那就是 荒谬的 , " 我 说 .

“这太荒谬了，”我说。

" - [keɪn] ['ɪz(ə)nt] ['kæriɪŋ] ['eni] ['θiːtə] [bɒm] .
" Holdreth Khain isn't carrying any theta bomb .
" - 凯恩 不是 携带 任何 θ 炸弹 .

“霍尔德雷斯·凯恩没有携带任何θ炸弹。”

[wɪv] [tʃekt] [hɪm] ['veri] ['keəfəli] . "
We've checked him very carefully . "
我们已经 已检查 他 非常 小心 . "

我们已经非常仔细地检查过他了。

" [aɪ] [nəʊ] , " [sed] - - .
" I know , " said Jedon Onomondo .
" 我 知道 , " 说 - - .

“我知道，”杰登·奥诺蒙多说道。

" [ðæts] [weə(r)] [jʊr; jər] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] .
" That's where you're wrong in the second place .
" 那就是 在哪里 你是 错误的 在 这 第二 地方 .

“这就是你的第二个错误之处。”

- - ['ɪz(ə)nt][ænd; ənd]['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [bɒm] .
Zorvash Pedrik isn't and never has been carrying a bomb .
- - 不是 和 绝不 有 到过 携带 一个 炸弹 .

佐瓦什·佩德里克现在没有，也从来没有携带过炸弹。

" [aɪ][wɒz; wəz]['keəf(ə)l] [wɪð] [maɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" I was careful with my expression .
" 我 曾是 小心 和 我的 表达 .

“我注意自己的表情。”

" [juː; jʊ] [miːn] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['meθəd] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] ?
" You mean he's going to use some other method to blow up the Grand Capitol ?
" 你 意思是 他是 去 到 使用 一些 其他 方法 到 吹 向上 这 盛大 国会大厦 ?

“你的意思是说，他打算用其他方法炸毁国会大厦？”

[ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [trɪk] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] ?
Or is there some other trick he's going to try ?
或者 是 那里 一些 其他 诡计 他是 去 到 尝试 ?

或者他还会耍什么其他花招?

" [ðə; ði] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Damakoi shook his head .
" 这 - 摇晃 他的 头 .

“达摩科伊摇了摇头。”

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] .
" That isn't it .
" 那 不是 它 .

“不是这样的。”

[wɒt] [ai] [miːn] [ɪz] [ðæt] - - [ɪz][ə; eɪ]['luːnətɪk] — [hiːz] ['æbsəluːtli] [ɪn'seɪn] ! "
What I mean is that Zorvash Pedrik is a lunatic — he's absolutely insane ! "
什么 我 意思是 是 那 - - 是 一个 疯子 — 他是 绝对地 疯狂的 ! "

我的意思是，佐瓦什·佩德里克是个疯子——他完全疯了！

" [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] . "
" Tell me more . "
" 告诉 我 更多的 . "

“请告诉我更多。”

" - - [ɪz][ə; eɪ]['mædmən] , " [ðə; ði] - [rɪ'piːtɪd] .
" Zorvash Pedrik is a madman , " the Damakoi repeated .
" - - 是 一个 狂人 , " 这 - 重复 .

“佐瓦什·佩德里克是个疯子，”达玛科伊重复道。

" [hiːz] [biːn] [ɪn] [ˌnʊroʊˌsaɪki'ætrɪk] ['hɑːspɪtlz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] .
" He's been in neuropsychiatric hospitals more than once .
" 他是 到过 在 神经精神 医院 更多的 比 一次 .

“他曾多次住进神经精神病院。”

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['seɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] — ['eni]
He likes to think of himself as a great savior of the people — any
['piːp(ə)l] .
people .
他 点赞 到 思考 的 他自己 作为 一个 伟大的 救主 的 这 人们 — 任何
人们 .

他喜欢把自己想象成人民的伟大救世主——任何民族的救世主。

[ɒn] - , [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'naʊnst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['pɜːs(ə)n] ['fɔːlsli] .
On Damak , he has denounced more than one person falsely .
在 - , 他 有 谴责 更多的 比 一 人 错误地 .

在达马克案中，他曾多次诬告他人。

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'naʊnst] ['ænti] - ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][prəʊ] - ['gʌvənmənt] [men][ə'laɪk] .
He has denounced anti - Government and pro - Government men alike .
他 有 谴责 反对 - 政府 和 专业 - 政府 男人 同样 .

他谴责了反政府人士和亲政府人士。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv]['eni]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][dʒʌst][laɪks][tuː; tə][hɒg]['glɔːri] — ['eni]
" He doesn't have any reason for it ; he just likes to hog glory — any
[kaɪnd][ɒv; əv]['glɔːri] . "
kind of glory . "
" 他 不 有 任何 原因 为了 它 ; 他 只是 点赞 到 猪 荣耀 — 任何
种类 的 荣耀 . "

“他没有任何理由这样做；他只是喜欢独占功劳——任何形式的功劳。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ai] [sed] .
" Wait a minute , " I said .
" 等待 一个 分钟 , " 我 说 .

“等一下，”我说。

" [ðɪs] ['dʌznt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] .
" This doesn't follow the pattern .
" 这 不 跟随 这 图案 .

“这不符合惯例。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)] - [keɪn] [ɪz] - - .
I don't think that our Holdreth Khain is Zorvash Pedrik .
我 不 思考 那 我们的 - 凯恩 是 - - .

我不认为我们的霍尔德雷斯·凯恩就是佐瓦什·佩德里克。

" - - [lʊkt] [blæŋk] .
" Jedon Onomondo looked blank .
" - - 看起来 空白的 .

杰登·奥诺蒙多一脸茫然。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [fɪt] , " [ai] [sed] .
" It doesn't fit , " I said .
" 它 不 合身 , " 我 说 .

“不合适，”我说。

" [ɪf] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] - - [ɪz] [raɪt] ,
" If what you say about Zorvash Pedrik is right ,
" 如果 什么 你 说 关于 - - 是 正确的 ,

“如果你对佐瓦什·佩德里克的评价属实，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ænd; ənd] [dɪ'naʊns] ['sʌmwʌn] [els] [æz; əz]
he would come to us under his own name and denounce someone else as
他 会 来 到 我们 在下面 他的 自己的 姓名 和 声讨 某人 别的 作为
[ə; eɪ] [bɒm] ['kæriə(r)] .
a bomb carrier .
一个 炸弹 载体 .

他会用自己的真名来找我们，指控别人是炸弹携带者。

[ðæts] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pærənɔɪd] .
That's the psychological pattern of these paranoids .
那就是 这 心理 图案 的 这些 妄想症患者 .

这就是这些妄想症患者的心理模式。

" - - [dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] , ['fraʊnɪŋ] .
" Jedon Onomondo just looked at me , frowning .
" - - 只是 看起来 在 我 , 皱眉 .

“杰登·奥诺蒙多皱着眉头看着我。”

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] - [keɪn] [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ; - - [ɪz][ə; eɪ]
" I have a hunch that Holdreth Khain is telling the truth ; Zorvash Pedrik is a
" 我 有 一个 直觉 那 - 凯恩 是 讲述 这 真相 ; - - 是 一个
['luːni] ,
looney ,
疯子 ,

“我感觉霍尔德雷斯·凯恩说的是真话；佐瓦什·佩德里克是个疯子。”

[ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] ['hɪərəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [wei] .
all right , but now he's going to be a big hero in the proper way .
全部 正确的 , 但 现在 他是 去 到 是 一个 大的 英雄 在 这 恰当的 方式 .

好吧，但他现在要以真正的方式成为一位大英雄了。

[ɪf] [hiː; hi] [sets] [ɒf] [ə; eɪ] ['θiːtə] [bɒm] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] ,
If **he** **sets** **off** **a** **theta** **bomb** **in** **the** **Grand** **Capitol** **Building** **,**
如果 他 套 离开 一个 θ 炸弹 在 这 盛大 国会大厦 建筑 ,

如果他在那座宏伟的国会大厦引爆一枚θ炸弹，

[tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - [wɪl] [heɪl] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .
two **-** **thirds** **of** **the** **people** **of** **Damak** **will** **hail** **him** **as** **a** **hero** **.**
二 - 三分之一 的 这 人们 的 - 将要 冰雹 他 作为 一个 英雄 .

达马克三分之二的人民会把他奉为英雄。

[ðel] [fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪli] [θɪŋz] [hiːz] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
They'll **forget** **about** **the** **silly** **things** **he's** **done** **before** **.**
他们会 忘记 关于 这 愚蠢的 事物 他是 完毕 前 .

他们会忘记他以前做过的那些傻事。

['dʌznt] [ðæt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['pærənɔɪd] ['pæt(ə)n] ['betə(r)] ?
Doesn't **that** **follow** **the** **paranoid** **pattern** **better** **?**
不 那 跟随 这 偏执狂 图案 更好的 ?

这难道不是更符合妄想症的模式吗?

" [ðə; ði] - [nˈɒdɪd] ['sləʊli] .
" **The** **Damakoi** **nodded** **slowly** **.**
" 这 - 点头 缓慢地 .

“达摩科伊缓缓点了点头。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .
" **You** **may** **be** **right** **.**
" 你 可能 是 正确的 .

“你或许是对的。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [dʒaɪb] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aɪv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['prɪti]
The **trouble** **is** **that** **it** **doesn't** **jibe** **with** **the** **information** **I've** **received** **from** **pretty**
这 麻烦 是 那 它 不 嘲讽 和 这 信息 我已经 已收到 从 漂亮的
[rɪ'laɪəb(ə)l] ['sɔːsɪz] . "
reliable **sources** **.** **"**
可靠的 来源 . "

问题是，这与我从相当可靠的消息来源获得的信息不符。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siːn] - [keɪn] ?
" **Have** **you** **ever** **seen** **Holdreth** **Khain** **?**
" 有 你 曾经 已见 - 凯恩 ?

你见过霍尔德雷斯·凯恩吗?

" [aɪ] [ɑːskt] .
" **I** **asked** **.**
" 我 问 .

我问了。

" [nəʊ] , " - - [ədˈmɪtɪd] , " [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] - - . "
" **No** **,** **"** **Jedon** **Onomondo** **admitted** **,** **"** **but** **I've** **seen** **Zorvash** **Pedrik** **.** **"**
" 不 , " - - 承认 , " 但 我已经 已见 - - . "

“不，”杰登·奥诺蒙多承认道，“但我见过佐瓦什·佩德里克。”

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [pruːv] ?
" **What** **does** **that** **prove** **?**
" 什么 做 那 证明 ?

“这能证明什么？”

" - - [liːnd] ['fɔːwəd] ['ɜːnɪstli] .
" **Jedon** **Onomondo** **leaned** **forward** **earnestly** **.**
" - - 倾斜 向前 切实 .

杰登·奥诺蒙多认真地向前倾了倾身子。

" ['lɪs(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['kæmərən] ; [aɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [wi:; wi] - [ɑ:(r); ə(r)] — [wel] , [æz; əz][ju:; jʊ]

"	Listen	,	Mr	.	Cameron	;	I'll	admit	that	we	Damakoi	are	—	well	,	as	you
"	听	,	先生	.	卡梅伦	;	患病的	承认	那	我们	-	是	—	出色地	,	作为	你

['ɜ:θˌmæn] [seɪ] , [fə'nætɪk] .

Earthmen	say	,	fanatic	.
地球人	说	,	狂热分子	.

"听着，卡梅隆先生；我承认我们达玛科伊人——嗯，正如你们地球人所说，是狂热分子。"

[wi:; wi] [nəʊ] [wɒt] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ɪn] , [ænd; ənd][wi:; wi] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

We	know	what	we	believe	in	,	and	we	fight	for	it	.
我们	知道	什么	我们	相信	在	,	和	我们	斗争	为了	它	.

我们清楚自己的信仰，并为之奋斗。

[ɪf] [ðæts] ['stju:pɪd] , [wel] , [ɪts] ['stju:pɪd] .

If	that's	stupid	,	well	,	it's	stupid	.
如果	那就是	愚蠢的	,	出色地	,	它是	愚蠢的	.

如果这很愚蠢，那它就是愚蠢的。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .

But	that's	the	way	we	are	.
但	那就是	这	方式	我们	是	.

但我们就是这样。

" [hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .

"	He	stopped	and	took	a	deep	breath	.
"	他	停止	和	采取	一个	深的	气息	.

他停下脚步，深吸了一口气。

" [ai] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk] ['gʌvənmənt] .

"	I	believe	in	the	cause	of	the	Galactic	Government	.
"	我	相信	在	这	原因	的	这	银河	政府	.

"我信仰银河政府的事业。"

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['veri] [fju:] [ɒv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l][du:; də] , [bʌt; bət][ai][du:; də] .

I	know	that	very	few	of	my	people	do	,	but	I	do	.
我	知道	那	非常	很少	的	我的	人们	做	,	但	我	做	.

我知道我的族人中很少有人这样做，但我确实这样做。

" [naʊ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .

"	Now	,	I	don't	think	we	have	the	right	to	take	a	chance	.
"	现在	,	我	不	思考	我们	有	这	正确的	到	拿	一个	机会	.

"现在，我认为我们没有权利冒险。"

['aɪðə(r)][ðə; ði][mæn][jʊr; jər] ['həʊldɪŋ] [naʊ] [ɪz][æn; ən]['ænti] - ['gʌvənmənt] [mæn][ɔ:(r)][hi:; hi]['ɪz(ə)nt] .

Either	the	man	you're	holding	now	is	an	anti	-	Government	man	or	he	isn't	.
任何一个	这	男人	你是	保持	现在	是	一个	反对	-	政府	男人	或者	他	不是	.

你现在抓着的这个人，要么是反政府分子，要么就不是。

[ɪf] [hi:; hi]['ɪz(ə)nt] , [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][ə'pɒlədʒaɪz][ɔ:(r)] [faɪt] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [deθ] ,

If	he	isn't	,	I'll	be	glad	to	apologize	or	fight	him	to	the	death	,
如果	他	不是	,	患病的	是	高兴的	到	道歉	或者	斗争	他	到	这	死亡	,

如果他不是，我很乐意向他道歉，或者和他决一死战。

[wɪtʃ'evə(r)] [ju:; jʊ][ɔ:(r)][hi:; hi][prɪ'fɜ:(r)] .

whichever	you	or	he	prefer	.
任何	你	或者	他	更喜欢	.

无论你或他更喜欢哪种。

" [bʌt; bət] , [ai] [rɪ'pi:t] , [wi:; wi][kænt] [teɪk] ['eni] [tʃɑ:ns] .

"	But	,	I	repeat	,	we	can't	take	any	chance	.
"	但	,	我	重复	,	我们	不能	拿	任何	机会	.

但是，我再说一遍，我们不能冒任何风险。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [nəʊ] .
We've got to know .
我们已经 得到 到 知道 .

我们必须知道。

" [səʊ] , [let][ˌem ˈiː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .
" So , let me take a look at him .
" 所以 , 让 我 拿 一个 看 在 他 .

“那么，让我看看他。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] - - , [juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][hɪm][ænd; ənd][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [truːθ] .
If he is Zorvash Pedrik , you can hold him and find out the truth .
如果 他 是 - - , 你 能 抓住 他 和 寻找 出去 这 真相 .

如果他是佐瓦什·佩德里克，你可以抓住他，查明真相。

[ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] , [wiː; wi][kæn; kən] [tʃek] [ɒn][hɪz; ɪz]['stɔːri][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [weə(r)] - -
If he isn't , we can check on his story and find out where Zorvash Pedrik
如果 他 不是 , 我们 能 查看 在 他的 故事 和 寻找 出去 在哪里 - -
[ɪz] .
is .
是 .

如果他不在，我们可以查一下他的故事，看看佐瓦什·佩德里克在哪里。

" [aɪ] [rʌbd] [maɪ] [tʃɪn] , [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [maɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n]['əʊvə(r)] ,
" I rubbed my chin , as though I were thinking my decision over ,
" 我 摩擦 我的 下巴 , 作为 尽管 我 是 思维 我的 决定 超过 ,

我摸着下巴，好像在仔细考虑我的决定。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .
although I had already made up my mind .
虽然 我 有 已经 制成 向上 我的 头脑 .

虽然我已经下定决心了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [aɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sed] : " [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
After a minute , I looked up at him and said : " In other words ,
后 一个 分钟 , 我 看起来 向上 在 他 和 说 : " 在 其他 字 ,

过了一会儿，我抬头看着他，说道：“换句话说，

[juː; jʊ][woʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðɪs] [mæn][ɪz] - - [ɔː(r)][nɒt] [ən'les] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] ?
you won't know whether this man is Zorvash Pedrik or not unless you see him ?
你 惯于 知道 无论 这 男人 是 - - 或者 不是 除非 你 看 他 ?

除非亲眼见到他，否则你无法知道这个人是不是佐瓦什·佩德里克?

" [ðə; ði] - [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
" The Damakoi spread his hands .
" 这 - 传播 他的 双手 .

“达摩科伊张开双手。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ?
" How could I ?
" 如何 可以 我 ?

我怎么可能呢?

" [aɪ] [stʊd] [ʌp] .
" I stood up .
" 我 站立 向上 .

我站了起来。

" [əʊ'keɪ] , - - .
" Okay , Jedon Onomondo .
" 好的 , - - .

“好的，杰登·奥诺蒙多。”

[lets] [gəʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

我们走吧。

[aɪl] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['kæpɪtl] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] . "
I'll get him out of the Grand Capitol , and we'll take a look at him . "
患病的 得到 他 出去 的 这 盛大 国会大厦 , 和 出色地 拿 一个 看 在 他 . "

我会把他从国会大厦里弄出来，然后我们好好检查一下他。

" [feə(r)] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] - .
" Fair enough , " said the Damakoi .
" 公平的 足够的 , " 说 这 - .

"好吧，"达玛科伊说道。

" [lets] [gəʊ] .
" Let's go .
" 我们来吧 去 .

"我们走吧。

" [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['kæpɪtl] , [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" By the time we got back to the Grand Capitol , things had happened .
" 经过 这 时间 我们 得到 后退 到 这 盛大 国会大厦 , 事物 有 发生 .

"当我们回到大国会大厦时，事情已经发生了。"

[maɪ] [ə'sɪstənt] , [ned] , [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
My assistant , Ned , was waiting for me by the main gate .
我的 助手 , 内德 , 曾是 等待 为了 我 经过 这 主要的 门 .

我的助手内德在大门处等我。

[wen] [maɪ] [kɑː(r)] ['pʊld] [ʌp] , [hiː; hi] [liːpt] [ə'bɔːd] .
When my car pulled up , he leaped aboard .
什么时候 我的 车 拉 向上 , 他 跳跃 船上 .

我的车停好后，他就跳上了车。

" [tʃiːf] , ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] .
" Chief , something's happened .
" 首席 , 某样东西 发生 .

"长官，出事了。"

['nʌθɪŋ] ['riːəli] ['sɪəriəs] ,
Nothing really serious ,
没有什么 真的 严肃的 ,

没什么大碍。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðæt] - [ðæt] [juː; jʊ] [left] [hɪə(r)] [hæz; həz] [biːn] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['friːkwənsi]
except that that Damakoi that you left here has been hit by a high - frequency
除了 那 那 - 那 你 左边 这里 有 到过 打 经过 一个 高的 - 频率
[gɑːd] [biːm] . "
guard beam . "
警卫 光束 . "

只不过，你留在这里的那台达摩科伊已经被高频防护光束击中了。

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ?
" How did that happen ?
" 如何 做过 那 发生 ?

"这是怎么发生的？"

" [ned] [ʃrʌg] .
" Ned shrugged .
" 内德 耸了耸肩 .

内德耸了耸肩。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑ:dz] [let] [hɪm] [wɔ:k] [ə'raʊnd] .
" One of the guards let him walk around .
" 一 的 这 守卫 让 他 走 大约 .

“其中一个守卫让他四处走动。”

['sʌmhaʊ] , [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [bi:m] .
Somehow , he managed to get hit by a beam .
不知何故 , 他 管理 到 得到 打 经过 一个 光束 .

不知何故，他被一根光束击中了。

[wi:; wi] [kænt] ['fɪgə(r)] [aʊt] [haʊ] ; [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɑ:d] [bi:mz] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊpən] .
We can't figure out how ; none of the ways to the guard beams are open .
我们 不能 数字 出去 如何 ; 没有任何 的 这 方式 到 这 警卫 光束 是 打开 .

我们想不出办法；通往防护梁的所有通道都打不开。

[ə; eɪ] ['fri:kɪʃ] [ə'kʌrəns] .
A freakish occurrence .
一个 怪异的 发生 .

一件怪事。

" - [keɪn] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] .
" Holdreth Khain doesn't know what happened .
" - 凯恩 不 知道 什么 发生 .

“霍尔德雷斯·凯恩不知道发生了什么事。”

['evɪdəntli] , [hi:; hi] [drægd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [hɪt] .
Evidently , he dragged himself from where he was hit .
显然 , 他 拖拽 他自己 从 在哪里 他 曾是 打 .

显然，他是从被击中的地方爬出来的。

[wi:; wi] [hæv; həv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ru:m] [naʊ] .
We have him in the Special Room now .
我们 有 他 在 这 特别的 房间 现在 .

我们现在把他关在特护室里。

" [ai] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:(r)] .
" I got out of the car .
" 我 得到 出去 的 这 车 .

我下了车。

" [ɔ:lz] [wel] [səʊ] [fɑ:(r)] , " [ai] [təʊld] [hɪm] .
" All's well so far , " I told him .
" 一切 出色地 所以 远的 , " 我 讲述 他 .

“目前一切都很好，”我告诉他。

" [wi:; wi] [doʊnt] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [slaɪt] [bɜ:nz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [gɑ:d] [bi:m] .
" We don't need to worry about the slight burns from a guard beam .
" 我们 不 需要 到 担心 关于 这 轻微 烧伤 从 一个 警卫 光束 .

“我们不必担心防护梁造成的轻微灼伤。”

['ðer] [hɑ:d] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] .
They're hard ultra - violet .
它们是 难的 极端主义者 - 紫色 .

它们对紫外线很敏感。

[ðeɪ] [woʊnt] ['i:v(ə)n] [tʌtʃ] [æn; ən] ['ɜ:θˌmæn] , [ɪk'sept] ['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] [ɪk'spəʊʒə(r)] ,
They won't even touch an Earthman , except after long exposure ,
他们 惯于 甚至 触碰 一个 地球人 , 除了 后 长的 接触 ,

除非经过长时间的接触，否则他们甚至不会碰地球人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [dɪs'eɪb(ə)l] [ə; eɪ] - ['veri] [lɒŋ] . "
and they won't disable a Damakoi very long . "
和 他们 惯于 禁用 一个 - 非常 长的 . "

他们不会让达玛科伊长时间失去行动能力。

" [ðɪs] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [ned] [sed] .
" **This is worse than that , " Ned said .**
" 这 是 更糟 比 那 , " 内德 说 .

“这比那更糟，”内德说。

" [hɪz; ɪz][leg][ɪz] ['prɪti] ['bædli] ['blɪstəd] , [ænd; ənd] [hiːz] [ʌn'kɒnʃəs] .
" **His leg is pretty badly blistered , and he's unconscious .**
" 他的 腿 是 漂亮的 糟糕 起泡的 , 和 他是 无意识 .

“他的腿上起了很严重的水泡，而且他已经昏迷了。”

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] ['ðer] ['defɪnətli] [gɑːd] [biːm] [bɜːnz] , [ɔːl] [raɪt] ,
The doctor says they're definitely guard beam burns , all right ,
这 医生 说道 它们是 确实 警卫 光束 烧伤 , 全部 正确的 ,

医生说那肯定是防护光束造成的灼伤，没错。

[səʊ][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɑːd] [ˌreɪdi'eɪʃn] .
so we don't have to worry about hard radiation .
所以 我们 不 有 到 担心 关于 难的 辐射 .

所以我们不必担心强辐射。

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
" **He spread his hands .**
" 他 传播 他的 双手 .

他张开双手。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [wiː; wi][kænt] [muːv] [hɪm] .
" **The thing is , the doctor says we can't move him .**
" 这 事物 是 , 这 医生 说道 我们 不能 移动 他 .

“问题是，医生说我们不能移动他。”

" [ai] [θɪŋk] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [stʊd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , ['seɪɪŋ]
" **I think I must have stood there for a full thirty seconds , saying**
" 我 思考 我 必须 有 站立 那里 为了 一个 满的 三十 秒 , 说
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

“我想我当时肯定站在那里足足三十秒，一句话也没说。”

[ðə; ði][lɑːst]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌz(ə)l][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː] [pleɪs] .
The last little piece of the puzzle had fallen into place .
这 最后的 小的 片 的 这 谜 有 倒下 进入 地方 .

最后一块拼图也终于到位了。

- - [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
Jedon Onomondo looked puzzled .
- - 看起来 困惑 .

杰登·奥诺蒙多看上去很困惑。

" [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [gɑːd] [biːm] ? "
" **What is a guard beam ? "**
" 什么 是 一个 警卫 光束 ? "

什么是防护光束?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致命诱饵(Deadly decoy)
第2/2页

" [ɪts] [ə; eɪ] [haɪ] - ['friːkwənsi] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] [reɪ] , " [ai][təʊld][hɪm] .

"	It's	a	high	-	frequency	ultra	-	violet	ray	,	"	I	told	him	.
"	它是	一个	高的	-	频率	极端主义者	-	紫色	射线	,	"	我	讲述	他	.

"这是高频紫外线，"我告诉他。

" [ɪts] [prə'dʒektɪd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [hɔːl] [ɔː(r)] [dɔː(r)] .

"	It's	projected	across	a	hall	or	door	.
"	它是	预计	穿过	一个	大厅	或者	门	.

"它可以投射到大厅或门上。"

[ɪf] ['eniwʌn] [krɔːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] [ə'lɑːm] [rɪŋz] .

If	anyone	crosses	it	,	an	alarm	rings	.
如果	任何人	十字架	它	,	一个	警报	戒指	.

如果有人越过它，就会发出警报。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] - [keɪn] ,

But	in	the	section	where	we	are	keeping	Holdreth	Khain	,
但	在	这	部分	在哪里	我们	是	保持	-	凯恩	,

但在我们关押霍尔德雷斯·凯恩的那部分，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] [ɒf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] - [ɑː(r); ə(r)]

they	were	all	supposed	to	be	shut	off	because	you	Damakoi	are
他们	是	全部	据称	到	是	关闭	离开	因为	你	-	是

[səʊ] ['sensətɪv] [tuː; tə] [ˌreɪdi'eɪʃn] .

so	sensitive	to	radiation	.
所以	敏感的	到	辐射	.

它们本来都应该被关闭的，因为你们达摩科伊对辐射非常敏感。

" [ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [ned] [ə'gen] .

"	I	turned	to	Ned	again	.
"	我	转向	到	内德	再次	.

我又转向内德。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeəz; ðəz] [nɒt] [mʌtʃ] [els] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ɪk'sept] [teɪk] -

"	It	looks	as	though	there's	not	much	else	we	can	do	except	take	Jedon
"	它	看起来	作为	尽管	有	不是	很多	别的	我们	能	做	除了	拿	-

- ['ɪntuː] [ðə; ði] [grænd] ['kæpɪtl] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] - [keɪn] .

Onomondo	into	the	Grand	Capitol	to	identify	Holdreth	Khain	.
-	进入	这	盛大	国会大厦	到	确认	-	凯恩	.

"看来我们除了把杰登·奥诺蒙多带到大都城去辨认霍尔德雷斯·凯恩之外，别无他法了。"

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hiːz] ['aʊə(r)] ['kɪlə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] . "

We've	got	to	see	whether	he's	our	killer	or	not	.	"
我们已经	得到	到	看	无论	他是	我们的	杀手	或者	不是	.	"

我们得弄清楚他是不是凶手。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ned] [ə'griːd] .

"	All	right	,	"	Ned	agreed	.
"	全部	正确的	,	"	内德	同意	.

"好吧，"内德同意道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] - .

He	turned	to	the	Damakoi	.
他	转向	到	这	-	.

他转向了达摩科伊。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" **You'll have to come with me .**
" 你会 有 到 来 和 我 .

你得跟我一起去。

[wiː; wi][kænt] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
We can't allow you down there without a complete examination .
我们 不能 允许 你 向下 那里 没有 一个 完全的 考试 .

没有进行全面检查，我们不能让你下去。

" [ðə; ði] - [went] [ə'lɒŋ] [kəm'pleɪsntli] , [waɪl] [ai] [went] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ,
" **The Damakoi went along complacently , while I went down below ,**
" 这 - 去 沿着 自满地 , 尽管 我 去 向下 以下 ,

“达玛科伊安然地前行，而我则下到了下面。”

['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] -
into the lower level of the Capitol to see what had happened to Holdreth
进入 这 降低 等级 的 这 国会大厦 到 看 什么 有 发生 到 -
[keɪn] .
Khain .
凯恩 .

进入国会大厦的下层，看看霍尔德雷斯·凯恩发生了什么事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [rɪ'sepʃ(ə)n] [rʊmz; ruːmz] ,
He was lying on a couch in one of the big reception rooms ,
他 曾是 说谎 在 一个 长椅 在 一 的 这 大的 接待 房间 ,

他当时正躺在其中一个大接待室的沙发上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] , [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .
his eyes closed , and breathing heavily .
他的 眼睛 关闭 , 和 呼吸 重度 .

他双眼紧闭，呼吸沉重。

[hɪz; ɪz][leg][wɒz; wəz] ['bændɪdʒd] , [bʌt; bət][ai] [njuː] [ðæt] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
His leg was bandaged , but I knew that underneath it ,
他的 腿 曾是 包扎 , 但 我 知道 那 下 它 ,

他的腿缠着绷带，但我知道绷带下面，

[ðə; ði][skɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['blɪstər] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ɒv; əv] ['sʌnbɜːn] .
the skin was a mass of blisters that looked like a bad case of sunburn .
这 皮肤 曾是 一个 大量的 的 水泡 那 看起来 喜欢 一个 坏的 案件 的 晒斑 .

皮肤上布满了水泡，看起来像是严重晒伤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] ['helpləs] .
There was a doctor standing nearby , but he looked rather helpless .
那里 曾是 一个 医生 常设 附近 , 但 他 看起来 相当 无助 .

附近站着一位医生，但他看起来很无助。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['dɒktə(r)] ?
" **What's the matter , Doctor ?**
" 是什么 这 事情 , 医生 ?

“医生，您怎么了？”

" [ai] [ɑːskt] .
" **I asked .**
" 我 问 .

我问了。

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

他皱起了眉头。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ai] [doʊnt] [nəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eɪliən] ['bɒdi] ['kemɪstri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" The trouble is that I don't know very much about the alien body chemistry of the
" 这 麻烦 是 那 我 不 知道 非常 很多 关于 这 外星人 身体 化学 的 这
- .
Damakoi .
- .

"问题是我对达玛科伊人的外星身体化学成分了解甚少。"

[aɪm] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] ['eniwʌn] [els] .
I'm as helpless as anyone else .
我是 作为 无助 作为 任何人 别的 .

我和其他人一样无助。

[hiːz] [ɪn] ['prɪti] [bæd] [ʃeɪp] — [ai] [θɪŋk] .
He's in pretty bad shape — I think .
他是 在 漂亮的 坏的 形状 — 我 思考 .

我觉得他情况很糟糕。

" [ai] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn] - .
" I leaned over the supine Damakoi .
" 我 倾斜 超过 这 仰卧 - .

我俯身靠近仰卧的达玛科伊。

" - [keɪn] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] ?
" Holdreth Khain , can you hear me ?
" - 凯恩 , 能 你 听到 我 ?

"霍尔德雷斯·凯恩，你能听到我说话吗？"

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bliŋk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] .
" His eyes opened , and he blinked a couple of times .
" 他的 眼睛 打开 , 和 他 眨眼 一个 夫妻 的 时代 .

他睁开眼睛，眨了几下。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [də'rektli] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
Then he looked directly at me .
然后 他 看起来 直接地 在 我 .

然后他直直地看着我。

" [ai] [kæn; kən] [hɪə(r)] [juː; jʊ] .
" I can hear you .
" 我 能 听到 你 .

我能听到你说话。

[bʌt; bət] [maɪ] — [maɪ] [leg] [həːts] .
But my — my leg hurts .
但 我的 — 我的 腿 疼痛 .

但是我的腿疼。

" [hiː; hi] [smaɪld] ['fiːbli] .
" He smiled feebly .
" 他 微笑 虚弱地 .

他勉强笑了笑。

" [dæm] [juː; jʊ] ['terən] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['helɪʃ] [ə'lɑːm] ['sɪstəmz] .
" Damn you Terrans and your hellish alarm systems .
" 该死 你 泰伦人 和 你的 地狱般的 警报 系统 .

"该死的地球人和你们那该死的警报系统。"

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒəʊk] ,
" He tried to make it sound like a joke ,
" 他 尝试 到 制作 它 声音 喜欢 一个 开玩笑 ,

他试图把这件事说成是个玩笑，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

but	there	was	more	than	a	trace	of	bitterness	in	his	voice	.
但	那里	曾是	更多的	比	一个	痕迹	的	苦味	在	他的	嗓音	.

但他语气中却带着一丝苦涩。

" - [keɪn] , " [aɪ] [sed] , " [aɪm] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — [wʌn][ɒv; əv]

"	Holdreth	Khain	,	"	I	said	,	"	I'm	bringing	in	a	man	to	see	you	—	one	of
"	-	凯恩	,	"	我	说	,	"	我是	带来	在	一个	男人	到	看	你	—	一	的

[jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - .

your	fellow	Damakoi	.
你的	同伴	-	.

"霍尔德雷斯·凯恩，"我说，"我带了一个人来见你——你的达玛科伊同胞之一。"

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [hʌntʃ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] - - .

We've	got	a	sneaking	hunch	that	he	may	be	Zorvash	Pedrik	.
我们已经	得到	一个	鬼鬼祟祟	直觉	那	他	可能	是	-	-	.

我们隐隐觉得他可能是佐瓦什·佩德里克。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər][ʌp][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪɪŋ][hɪm] ?

Do	you	think	you're	up	to	identifying	him	?
做	你	思考	你是	向上	到	识别	他	?

你觉得自己能认出他吗?

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][strɒŋgə(r)]['ɔːləʊst] [ɪ'miːdiətli] .

"	He	seemed	to	grow	a	little	stronger	almost	immediately	.
"	他	似乎	到	生长	一个	小的	更强	几乎	立即地	.

"他似乎立刻变得更强壮了一些。"

" ['sɜːt(ə)nli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Certainly	,	"	he	said	.
"	当然	,	"	他	说	.

"当然，"他说。

" [brɪŋ] [hɪm][ɪn] . "

"	Bring	him	in	.	"
"	带来	他	在	.	"

"把他带进来。"

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	Will	you	be	all	right	,	do	you	think	?
"	将要	你	是	全部	正确的	,	做	你	思考	?

你觉得你会没事的吗?

" [aɪ] [ɑːskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

" [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]['peɪʃ(ə)nt] .

"	The	doctor	has	to	attend	to	another	patient	.
"	这	医生	有	到	出席	到	其他	病人	.

医生还要去看另一位病人。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt][laɪ] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ]['dɒktə(r)][aʊt]

"	It	was	an	out	-	and	-	out	lie	,	but	I	wanted	to	get	the	doctor	out
"	它	曾是	一个	出去	-	和	-	出去	说谎	,	但	我	通缉	到	得到	这	医生	出去

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] .

of	the	room	.
的	这	房间	.

"这完全是谎言，但我只想把医生赶出房间。"

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['prəʊtest] , [bʌt; bət][ai] ['saɪlənst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]

The	physician	started	to	say	something	in	protest	,	but	I	silenced	him	with	a
这	医生	开始	到	说	某物	在	反对	,	但	我	沉默	他	和	一个

[glɑːns] .

glance	.
瞥一眼	.

医生刚要开口抗议，但我一个眼神就让他闭嘴了。

" [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] - [keɪn] .

"	I'll	be	all	right	,	"	said	Holdreth	Khain	.
"	患病的	是	全部	正确的	,	"	说	-	凯恩	.

“我会没事的，”霍尔德雷斯·凯恩说道。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [tʊk] [ðə; ði][hɪnt][ænd; ənd][gɒt] [aʊt] .

The	doctor	took	the	hint	and	got	out	.
这	医生	采取	这	暗示	和	得到	出去	.

医生心领神会，离开了。

[ai] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ə; eɪ][dɔː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .

I	pointed	at	a	door	across	the	room	.
我	尖	在	一个	门	穿过	这	房间	.

我指着房间另一头的门。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɪn] [θruː] [ðæt] [dɔː(r)] .

"	I'm	going	to	bring	the	man	in	through	that	door	.
"	我是	去	到	带来	这	男人	在	通过	那	门	.

“我要把那个人从那扇门带进来。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] — [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wɔːks] ,

I	want	you	to	take	a	good	look	at	him	—	the	way	he	walks	,
我	想	你	到	拿	一个	好的	看	在	他	—	这	方式	他	散步	,

我想请你仔细观察一下他——他的走路姿势，

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ækts] — ['nəʊtɪs] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

the	way	he	acts	—	notice	everything	about	him	.
这	方式	他	行为	—	注意	一切	关于	他	.

注意他的行为举止——留意他的一切。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . "

I	want	to	be	absolutely	sure	of	our	identification	.	"
我	想	到	是	绝对地	当然	的	我们的	鉴别	.	"

我想绝对确定我们的身份。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] - .

"	Very	well	,	"	said	the	Damakoi	.
"	非常	出色地	,	"	说	这	-	.

“很好，”达玛科伊说道。

" [aɪl] [wɒtʃ] [hɪm] ['keəfəli] .

"	I'll	watch	him	carefully	.
"	患病的	手表	他	小心	.

我会密切关注他。

[ɪf] [ɪts] - - , [aɪl] [nəʊ] [hɪm] . "

If	it's	Zorvash	Pedrik	,	I'll	know	him	.	"
如果	它是	-	-	,	患病的	知道	他	.	"

如果是佐瓦什·佩德里克，我肯定认得他。

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

“好的。

[aɪl] [get] [hɪm] [naʊ] .
I'll **get** **him** **now** **.**
患病的 得到 他 现在 .

我现在就去抓他。

" [ai] [went] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eɪliən] .
" **I** **went** **for** **the** **alien** **.**
" 我 去 为了 这 外星人 .

我选择了外星人。

- - [hæd; həd] [bi:n] [sɜ:rtʃt] ['θʌrəli] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [hæd; həd] [bi:n]
Jedon **Onomondo** **had** **been** **searched** **thoroughly** **,** **and** **his** **clothing** **had** **been**
- - 有 到过 搜索 彻底 , 和 他的 衣服 有 到过
[kəm'pli:tli] [tʃeɪndʒd] .
completely **changed** **.**
完全地 已更改 .

杰登·奥诺蒙多被彻底搜查过，他的衣服也被完全换掉了。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] ['dæmpnəs] [ɒv; əv] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [blu:] ,
He **was** **wiping** **the** **dampness** **of** **perspiration** **from** **his** **blue** **,**
他 曾是 擦拭 这 潮湿 的 汗 从 他的 蓝色的 ,

他正在擦拭蓝色衬衫上的汗渍，

[fɔ:(r)] - ['fɪŋgəd] [hændz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [wen] [ai] [wɔ:kt] [ɪn] .
four **-** **fingered** **hands** **with** **a** **handkerchief** **when** **I** **walked** **in** **.**
四 - 用手指 双手 和 一个 手帕 什么时候 我 步行 在 .

我走进去的时候，看到一双四指的手，手里拿着手帕。

" [haʊ] [ɪz] [hi:; hi] , ['mɪstə(r)] . ['kæmərən] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **How** **is** **he** **,** **Mr** **.** **Cameron** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 如何 是 他 , 先生 . 卡梅伦 ? " 他 问 .

“卡梅伦先生，他怎么样了？”他问道。

" [hi:l] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , " [ai] [təʊld] [hɪm] .
" **He'll** **be** **all** **right** **for** **a** **while** **,** **"** **I** **told** **him** **.**
" 地狱 是 全部 正确的 为了 一个 尽管 , " 我 讲述 他 .

“他暂时不会有事的，”我告诉他。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ? "
" **Are** **you** **ready** **to** **take** **a** **look** **at** **him** **?** **"**
" 是 你 准备好 到 拿 一个 看 在 他 ? "

“你准备好看看他了吗？”

" ['eni] [taɪm] . "
" **Any** **time** **.** **"**
" 任何 时间 . "

“随时都可以。”

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ðen] .
" **Come** **along** **,** **then** **.**
" 来 沿着 , 然后 .

“那就跟我来吧。”

" [ai] [led] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [drɒp] [tju:b] ,
" **I** **led** **him** **down** **the** **corridor** **to** **a** **drop** **tube** **,**
" 我 引领 他 向下 这 走廊 到 一个 降低 管子 ,

我领着他沿着走廊走到一个投放管旁，

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] - [keɪn] [leɪ] [ɒn]

and	we	went	down	to	the	door	of	the	room	where	Holdreth	Khain	lay	on
和	我们	去	向下	到	这	门	的	这	房间	在哪里	-	凯恩	躺	在

[ə; eɪ] [kaʊtʃ] [wɪð] [tuː] [gɑːdz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

a	couch	with	two	guards	watching	him	.
一个	长椅	和	二	守卫	观看	他	.

我们走到房间门口，霍尔德雷斯·凯恩正躺在沙发上，有两个卫兵看着他。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .

They	had	their	instructions	.
他们	有	他们的	指示	.

他们已收到指示。

" [hiːz] [ɪn][ðeə(r)] , " [ai][təʊld][ðə; ði] - .

"	He's	in	there	,	"	I	told	the	Damakoi	.
"	他是	在	那里	,	"	我	讲述	这	-	.

“他就在里面，”我告诉达玛科伊。

[ai] ['dʒestʃə] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

I	gestured	at	the	door	.
我	做手势	在	这	门	.

我朝门做了个手势。

" [naʊ] , [doʊnt][get]['vaɪələnt] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] — [ɪf] [hiːz] [ðə; ði][mæn][wiː; wi][wɒnt] .

"	Now	,	don't	get	violent	when	you	see	him	—	if	he's	the	man	we	want	.
"	现在	,	不	得到	暴力	什么时候	你	看	他	—	如果	他是	这	男人	我们	想	.

“现在，见到他的时候不要动粗——如果他就是我们要找的人。”

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] - [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)]['tempə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]

I	know	you	Damakoi	are	likely	to	lose	your	temper	at	the	sight	of
我	知道	你	-	是	可能	到	失去	你的	脾气	在	这	视线	的

[æn; ən] ['enəmi] ,

an	enemy	,
一个	敌人	,

我知道你们达摩科伊一见到敌人就容易发脾气，

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [gɑːdz] [ɪn][ðeə(r)][tuː; tə][stɒp][juː; jʊ] .

but	we've	got	guards	in	there	to	stop	you	.
但	我们已经	得到	守卫	在	那里	到	停止	你	.

但是我们派了守卫进去阻止你。

" - - [bluː] [skɪn] [siːmd] [tuː; tə] [peɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Jedon	Onomondo's	blue	skin	seemed	to	pale	a	little	,	but	he	said	nothing	.
"	-	-	蓝色的	皮肤	似乎	到	苍白	一个	小的	,	但	他	说	没有什么	.

“杰登·奥诺蒙多的蓝色皮肤似乎略微苍白了一些，但他什么也没说。”

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .

He	nodded	in	agreement	.
他	点头	在	协议	.

他点头表示同意。

[ai]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] .

I	opened	the	door	.
我	打开	这	门	.

我打开了门。

[ðə; ði] - [went] [ɪn][fɜːst] , [ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['steɪɪŋ] [wel] [bɪ'haɪnd] .

The	Damakoi	went	in	first	,	and	I	followed	him	,	staying	well	behind	.
这	-	去	在	第一的	,	和	我	随后	他	,	入住	出色地	在后面	.

达玛科伊先进入，我跟在他后面，远远地落后着。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [aɪ'd] [nəʊ] ['weðə(r)] [maɪ] ['ri:zənɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [raɪt] .

Within	a	few	seconds	,	I'd	know	whether	my	reasoning	had	been	right	.
之内	一个	很少	秒	,	ID	知道	无论	我的	推理	有	到过	正确的	.

几秒钟之内，我就能知道我的推理是否正确。

- - [wɔ:kt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] .

Jedon	Onomondo	walked	across	the	room	.
-	-	步行	穿过	这	房间	.

杰登·奥诺蒙多穿过房间。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ru:m] , ['nɪəli] ['fɔ:ti] [fi:t] [frɒm; frəm][end][tu:; tə][end] .

It	was	a	long	room	,	nearly	forty	feet	from	end	to	end	.
它	曾是	一个	长的	房间	,	几乎	四十	脚	从	结尾	到	结尾	.

那是一个很长的房间，从一头到另一头将近四十英尺。

[ai] [steɪd] [wel] [bɪ'haɪnd] , ['letɪŋ] [ðə; ði] - [du:; də][æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] .

I	stayed	well	behind	,	letting	the	Damakoi	do	as	he	pleased	.
我	入住	出色地	在后面	,	出租	这	-	做	作为	他	高兴	.

我远远地躲在后面，任由达摩科伊为所欲为。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][hɑ:f] - [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] , [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rʌn] .

When	he	was	about	half	-	way	across	the	room	,	he	started	to	run	.
什么时候	他	曾是	关于	一半	-	方式	穿过	这	房间	,	他	开始	到	跑步	.

当他跑到房间一半左右的时候，他开始跑了起来。

- [keɪn] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] - , [ænd; ənd] ,

Holdreth	Khain	had	been	watching	the	approach	of	the	other	Damakoi	,	and	,
-	凯恩	有	到过	观看	这	方法	的	这	其他	-	,	和	,

霍尔德雷斯·凯恩一直在观察其他达玛科伊人的接近，并且，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rʌn] ,

at	the	same	instant	he	started	to	run	,
在	这	相同的	立即的	他	开始	到	跑步	,

就在同一瞬间，他开始奔跑。

- [keɪn] [li:pt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔ:d] - - .

Holdreth	Khain	leaped	out	of	the	couch	and	ran	toward	Jedon	Onomondo	.
-	凯恩	跳跃	出去	的	这	长椅	和	跑	朝向	-	-	.

霍尔德雷斯·凯恩从沙发上跳起来，朝杰登·奥诺蒙多跑去。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ten] [fi:t] [ə'pɑ:t] ,

When	they	were	still	ten	feet	apart	,
什么时候	他们	是	仍然	十	脚	除	,

当他们之间还相距十英尺时，

[ðeɪ] [slæmd] ['sɒlɪdli] ['ɪntu:][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] - [wɔ:lz] [ai][hæd; həd][hæd; həd][set]

they	slammed	solidly	into	the	pair	of	invisible	plexisteel	walls	I	had	had	set
他们	猛烈抨击	稳固地	进入	这	一对	的	无形的	-	墙壁	我	有	有	放

[ʌp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] .

up	across	the	room	.
向上	穿过	这	房间	.

它们重重地撞在了我事先在房间对面设置的两堵隐形有机钢墙上。

[ðeɪ] [bəuθ] [skri:md] [ɪn]['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə]['bætə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

They	both	screamed	in	hatred	,	and	tried	to	batter	down	the	walls	.
他们	两个都	尖叫	在	仇恨	,	和	尝试	到	连击	向下	这	墙壁	.

他们两人都充满仇恨地尖叫，并试图撞倒墙壁。

[ðen] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [stɒpt] .

Then	they	realized	what	they	had	done	to	themselves	and	stopped	.
然后	他们	已实现	什么	他们	有	完毕	到	他们自己	和	停止	.

然后他们意识到自己做了什么，便停了下来。

[ai] ['wʌznt] [kwaɪt] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒn][maɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:l] .

I	wasn't	quite	prepared	for	the	Damakoi	on	my	side	of	the	wall	.
我	不是	相当	准备	为了	这	-	在	我的	边	的	这	墙	.

我完全没想到墙这边会有玉子。

- - [tɜ:nd] , ['maʊðɪŋ] [æn; ən] [əʊθ] [ɪn] - , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [æt; ət][ˌem 'i:] .

Jedon	Onomondo	turned	,	mouthing	an	oath	in	Damakese	,	and	jumped	at	me	.
-	-	转向	,	嘴巴	一个	誓言	在	-	,	和	跳了起来	在	我	.

杰登·奥诺蒙多转过身，用达玛凯斯语无声地咒骂着，然后向我扑来。

[ai]['dɪd(ə)nt][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][taɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi] [went] [daʊn] , ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɒn] [ðə; ði][flɔ:(r)] .

I	didn't	avoid	it	in	time	,	and	we	went	down	,	rolling	over	and	over	on	the	floor	.
我	没有	避免	它	在	时间	,	和	我们	去	向下	,	滚动	超过	和	超过	在	这	地面	.

我没能及时躲开，我们摔倒在地，在地板上翻滚了好几圈。

[hɪz; ɪz][ɑ:m] [went] [ə'raʊnd][maɪ] [θrəʊt] , ['skwi:zɪŋ] [ɒf][maɪ][eə(r)] .

His	arm	went	around	my	throat	,	squeezing	off	my	air	.
他的	手臂	去	大约	我的	喉	,	挤压	离开	我的	空气	.

他的手臂掐住我的脖子，让我喘不过气来。

[ai] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] - [hænd] .

I	managed	to	get	a	finger	on	the	Damakoi's	hand	.
我	管理	到	得到	一个	手指	在	这	-	手	.

我设法抓住了玉子的手。

[ai] [græbd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:m] [keɪm] [frɒm; frəm][ə'raʊnd][maɪ] [θrəʊt] .

I	grabbed	and	twisted	,	and	the	arm	came	from	around	my	throat	.
我	抓住	和	扭曲	,	和	这	手臂	来了	从	大约	我的	喉	.

我抓住它扭动，那只手臂从我的脖子上挣脱了下来。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

He	turned	a	little	,
他	转向	一个	小的	,

他微微转过身，

[ænd; ənd]['lændɪd][ə; eɪ]['sɒlɪd][left][tu:; tə][maɪ]['temp(ə)l] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [bɜ:stɪŋ] [stɑ:z] .

and	landed	a	solid	left	to	my	temple	which	filled	the	room	with	bursting	stars	.
和	登陆	一个	坚硬的	左边	到	我的	寺庙	哪个	已填	这	房间	和	爆发	明星	.

然后一记漂亮的左勾拳击中了我的太阳穴，房间里顿时充满了爆炸的星光。

[ai] [ʃʊk] [maɪ] [hed] [tu:; tə][klɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [fend] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] [wɪð] [maɪ][ɑ:m] .

I	shook	my	head	to	clear	it	and	fended	off	another	blow	with	my	arm	.
我	摇晃	我的	头	到	清除	它	和	抵挡	离开	其他	吹	和	我的	手臂	.

我摇了摇头，让自己清醒过来，然后用手臂挡住了又一次攻击。

[hɪz; ɪz] [gɑ:d] [wɒz; wəz] [daʊn] , [ænd; ənd][ai] [sɔ:] [maɪ] [tʃɑ:ns] .

His	guard	was	down	,	and	I	saw	my	chance	.
他的	警卫	曾是	向下	,	和	我	锯	我的	机会	.

他放松了警惕，我看到了机会。

[maɪ][left] [drəʊv] ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dʌbld] [ʌp] ,

My	left	drove	into	the	pit	of	his	stomach	,	and	he	doubled	up	,
我的	左边	驾驶	进入	这	坑	的	他的	胃	,	和	他	双倍	向上	,

我的左拳狠狠击中了他的腹部，他顿时弯下了腰。

[ɔ:l][ðə; ði] [breθ] [nɒkt] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .

all	the	breath	knocked	out	of	him	.
全部	这	气息	敲门	出去	的	他	.

他顿时喘不过气来。

[ðen] [maɪ] [raɪt] [fɪst] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [slæmd] ['ɪntuː]

Then	my	right	fist	came	up	from	somewhere	around	my	knees	and	slammed	into
然后	我的	正确的	拳头	来了	向上	从	某处	大约	我的	膝盖	和	猛烈抨击	进入

[hɪz; ɪz] [dʒɔː] .

his	jaw	.
他的	颚	.

然后我的右拳从膝盖附近抬起，狠狠地打在他的下巴上。

[ðə; ði] [hɑːd] ['ʌpəkʌt] ['lɪftɪd] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [slæmd] [hɪm] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði]

The	hard	uppercut	lifted	him	off	his	feet	and	slammed	him	back	against	the
这	难的	上勾拳	抬起	他	离开	他的	脚	和	猛烈抨击	他	后退	反对	这

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɔːl] .

invisible	wall	.
无形的	墙	.

那记强劲的上勾拳将他击飞，重重地摔在了无形的墙上。

[hiː; hi] [slʌmpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ʌn'kɒnʃəs] .

He	slumped	to	the	floor	,	unconscious	.
他	瘫倒	到	这	地面	,	无意识	.

他瘫倒在地，失去了知觉。

[gʊd] [əʊld] [wʌn] - [tuː] , [ai] [θɔːt] [æz; əz] [ai] [rʌbd] [maɪ] ['nʌk(ə)lz] .

Good	old	one	-	two	,	I	thought	as	I	rubbed	my	knuckles	.
好的	老的	一	-	二	,	我	想法	作为	我	摩擦	我的	指关节	.

我揉着指关节，心想：好棒的"一二"组合拳。

[ðə; ði] [gɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [həʊld] [daʊn]

The	guards	on	the	other	side	of	the	wall	had	finally	managed	to	hold	down
这	守卫	在	这	其他	边	的	这	墙	有	最后	管理	到	抓住	向下

- [keɪn] .

Holdreth	Khain	.
-	凯恩	.

墙另一边的守卫终于制服了霍尔德雷斯·凯恩。

[ned] ['dɪəbɔːn] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .

Ned	Dearborn	burst	through	the	door	behind	me	.
内德	迪尔伯恩	爆裂	通过	这	门	在后面	我	.

内德·迪尔伯恩从我身后的门里猛地推了进来。

" [juː; jʊ] [əʊ'keɪ] , [tʃiːf] ? "

"	You	okay	,	Chief	?	"
"	你	好的	,	首席	?	"

"你没事吧，队长？"

" [aɪm] [ɔːl] [raɪt] , " [ai] [təʊld] [hɪm] ,

"	I'm	all	right	,	"	I	told	him	,
"	我是	全部	正确的	,	"	我	讲述	他	,

"我没事，"我告诉他。

" [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] - [ɒn] ['aʊə(r)] [hændz] .

"	but	I	think	we	have	a	couple	of	dying	Damakoi	on	our	hands	.
"	但	我	思考	我们	有	一个	夫妻	的	垂死	-	在	我们的	双手	.

但我认为我们手上有几个即将死去的达玛科伊人。

" [ned] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] - [ai] [hæd; həd] [dʒʌst] [slʌgd] .

"	Ned	walked	over	and	looked	at	the	Damakoi	I	had	just	slugged	.
"	内德	步行	超过	和	看起来	在	这	-	我	有	只是	被重击	.

内德走过去，看着我刚刚击倒的达玛科伊。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['fɪgə(r)] [ðeid] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	did	they	figure	they'd	get	away	with	it	?
"	如何	做过	他们	数字	他们会	得到	离开	和	它	?

"他们怎么会认为自己能逃脱惩罚呢？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" ['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [skiːm] , " [ai][təʊld][hɪm] .
" Actually , it was a pretty good scheme , " I told him .
" 实际上 , 它 曾是 一个 漂亮的 好的 方案 , " 我 讲述 他 .

“实际上，这的确是个相当不错的计划，”我告诉他。

" [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get][wʌn][mæn][ɪn][hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['θiːtə] [bɒm] ;
" They knew they couldn't get one man in here with a theta bomb ;
" 他们 知道 他们 不能 得到 一 男人 在 这里 和 一个 θ 炸弹 ;

“他们知道他们不可能让一个人带着θ炸弹进来；

[ðeid] ['nevə(r)][get][pɑːst][ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektər] .
they'd never get past the guards and the detectors .
他们会 绝不 得到 过去的 这 守卫 和 这 探测器 .

他们永远也过不了警卫和探测器。

" [səʊ] [ðeɪ] ['plɑːntɪd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [sfɪrz] [ɒv; əv] - [ɪn] [tuː] [men] — [ə; eɪ] ['negətɪv]
" So they planted a couple of spheres of ditherium in two men — a negative
" 所以 他们 已种植 一个 夫妻 的 球体 的 - 在 二 男人 — 一个 消极的
[sfɪə(r)] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [sfɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
sphere in one and a positive sphere in the other .
领域 在 一 和 一个 积极的 领域 在 这 其他 .

“于是，他们在两个人体内植入了两个二氢噻唑啉球——一个植入了负极球，另一个植入了正极球。”

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][stænd][kləʊz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɒm]
All they had to do was stand close to each other , and the bomb
全部 他们 有 到 做 曾是 站立 关闭 到 每个 其他 , 和 这 炸弹
[wʊd] [gəʊ] [ɒf] . "
would go off . "
会 去 离开 . "

他们只需要站得靠近一点，炸弹就会爆炸。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [tɪpt] [juː; jʊ] [ɒf] ?
" What was it that tipped you off ?
" 什么 曾是 它 那 倾斜 你 离开 ?

是什么让你起了疑心?

" [ned] [ɑːskt] .
" Ned asked .
" 内德 问 .

内德问道。

" ['sevrəl] [θɪŋz] .
" Several things .
" 一些 事物 .

有几件事。

[ðæt] ['fəʊni] [nəʊt] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][grə'nɑːdə] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
That phony note at the Hotel Granada , for instance .
那 假 笔记 在 这 酒店 格拉纳达 , 为了 实例 .

例如，格拉纳达酒店里的那张假纸条。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][plɑːnt][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] ['riːəli] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]
It was a plant to prove to me that there really was such a person
它 曾是 一个 植物 到 证明 到 我 那 那里 真的 曾是 这样的 一个 人
[æz; əz] - - - - — [wɪtʃ] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ,
as ' Zorvash Pedrik ' — which there isn't ,
作为 - - - - — 哪个 那里 不是 ,

这是有人故意栽赃给我，想证明世上真的有“佐瓦什·佩德里克”这个人——但实际上根本没有这个人。

[ɒv; əv] [kɔːs] .
of **course** **.**
的 课程 .

当然。

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] ['fəʊni] [nəʊt] ,
" In order to find the phony note ,
" 在 命令 到 寻找 这 假 笔记 ,

为了找到那张伪造的纸条，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
they had to give us a clue as to where it was .
他们 有 到 给 我们 一个 线索 作为 到 在哪里 它 曾是 .

他们必须给我们一些线索，告诉我们它在哪里。

[səʊ] [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] [njuː'triːnəʊ]['dʒenəreɪtə(r)] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['spɒtɪd] [baɪ]['aʊə(r)]
So they used a harmless neutrino generator , which would be spotted by our
所以 他们 用过的 一个 无害 中微子 发电机 , 哪个 会 是 斑 经过 我们的
[dɪ'tektər] .
detectors .
探测器 .

所以他们使用了无害的中微子发生器，这种发生器会被我们的探测器发现。

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl] [ə'sæsɪn] [huː] ['æktʃuəli] [njuː] [ðæt] - [keɪn] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [wɪð]
" But a real assassin who actually knew that Holdreth Khain was working with
" 但 一个 真实的 刺客 WHO 实际上 知道 那 - 凯恩 曾是 在职的 和
[ˌjuː 'es] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] ['sʌmθɪŋ] [les] ['hɑːmləs] .
us would have used something less harmless .
我们 会 有 用过的 某物 较少的 无害 .

“但是，一个真正知道霍尔德雷斯·凯恩与我们合作的刺客，会使用一些危害性更大的武器。”

[waɪ] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [njuː'triːnəʊ]['dʒenəreɪtə(r)] , [wen] [sʌm; səm] [tʃiːp] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [wʊd] [duː; də]
Why an expensive neutrino generator , when some cheap radioactive would do
为什么 一个 昂贵的 中微子 发电机 , 什么时候 一些 便宜的 放射性 会 做
?
?
?

既然廉价的放射性物质就能达到目的，为什么还要昂贵的中微子发生器呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə] [kɪl] - [keɪn] !
Because he didn't want to kill Holdreth Khain !
因为 他 没有 想 到 杀 - 凯恩 !

因为他不想杀死霍尔德雷斯·凯恩!

" [ænd; ənd] [ðæt] [ment] [ðæt] ['aʊə(r)] ['frendli] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fəʊni] .
" And that meant that our friendly Damakoi was a phony .
" 和 那 意思是 那 我们的 友好的 - 曾是 一个 假 .

“这意味着我们友好的达玛科伊是个骗子。”

" [ned] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Ned shook his head .
" 内德 摇晃 他的 头 .

内德摇了摇头。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['skruːi] [aɪ'dɪə] .
" What a screwy idea .
" 什么 一个 古怪 主意 .

“真是个糟糕透顶的想法。”

[get] [tuː] [men] [ɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] . "
Get two men in instead of one . "
得到 二 男人 在 反而 的 一 . "

用两个人代替一个人。

" [ɪg'zæktli] , " [ai] [sed] .
" **Exactly** , " **I** **said** .
" 确切地 , " 我 说 .

“正是如此，”我说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [mə'nu:və] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [kʊd; kəd][get] [hɪm'self][ɪn]
" **But** **if** **they** **maneuvered** **it** **so** **that** **one** **of** **the** **Damakoi** **could** **get** **himself** **in**
" 但 如果 他们 操纵 它 所以 那 一 的 这 - 可以 得到 他自己 在
[maɪ] [gʊd] ['greɪsɪz][ænd; ənd][get] [hɪm'self]['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] — ['aʊə(r)] [dɪ'tektər] ['kʊd(ə)nt] [pɪk] [ʌp]
my **good** **graces** **and** **get** **himself** **into** **the** **building** **—** **our** **detectors** **couldn't** **pick** **up**
我的 好的 恩典 和 得到 他自己 进入 这 建筑 — 我们的 探测器 不能 挑选 向上
[dʒʌst][wʌn] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] - ,
just **one** **sphere** **of** **ditherium** **,**
只是 一 领域 的 - ,

“但是，如果他们设法让一个达玛科伊人讨好我，并进入大楼——我们的探测器无法探测到单个双颤菌球体，

[ɒv; əv] [kɔ:s] — [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði]
of **course** **—** **and** **then** **put** **him** **in** **a** **position** **where** **the** **other** **half** **of** **the**
的 课程 — 和 然后 放 他 在 一个 位置 在哪里 这 其他 一半 的 这
[bɒm] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
bomb **would** **have** **to** **be** **brought** **to** **him** **as** **a** **logical** **part** **of** **the**
炸弹 会 有 到 是 带来 到 他 作为 一个 逻辑 部分 的 这
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] — "
investigation **—** **"**
调查 — "

当然——然后让他处于一种境地，即作为调查的合乎逻辑的一部分，炸弹的另一半必须被带到他面前——”

" [ðen] [ðæts] [waɪ] - [keɪn] [bɜ:nd] [hɪm'self] !
" **Then** **that's** **why** **Holdreth** **Khain** **burned** **himself** **!**
" 然后 那就是 为什么 - 凯恩 烧伤 他自己 !

“那么这就是霍尔德雷斯·凯恩自焚的原因吧！”

" [ned] [ik'spɔstjuleit] .
" **Ned** **expostulated** **.**
" 内德 所宣称的 .

内德反驳道。

" [ʃʊə(r)] .
" **Sure** **.**
" 当然 .

“当然。

[hi:; hi] [nju:] [weə(r)] [ðəʊz] [gɑ:d] [bi:mz] [wɜ:(r); wə(r)] .
He **knew** **where** **those** **guard** **beams** **were** **.**
他 知道 在哪里 那些 警卫 光束 是 .

他知道那些防护梁的位置。

[hi:; hi] [bɜ:nd] [hɪm'self] [səʊ] [ðæt] [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [mu:v] [hɪm] .
He **burned** **himself** **so** **that** **we** **couldn't** **move** **him** **.**
他 烧伤 他自己 所以 那 我们 不能 移动 他 .

他自焚，使我们无法移动他。

[ðæt] [fɔ:st] [ˌju: 'es][tu:; tə] [brɪŋ] - - [tu:; tə][hɪm] .
That **forced** **us** **to** **bring** **Jedon** **Onomondo** **to** **him** **.**
那 强制 我们 到 带来 - - 到 他 .

这迫使我们把杰登·奥诺蒙多带到他那里。

" [ned] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɔ:l] .
" **Ned** **put** **his** **hand** **on** **the** **invisible** **wall** **.**
" 内德 放 他的 手 在 这 无形的 墙 .

内德把手放在了无形的墙上。

" [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][let][ðem; ðəm][gəʊ] [θru:] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [wɒt] ['hæpənd] .

"	We	had	to	let	them	go	through	with	it	,	just	to	see	what	happened	.
"	我们	有	到	让	他们	去	通过	和	它	,	只是	到	看	什么	发生	.

“我们不得不让他们试一试，看看会发生什么。”

[wen] [ðeɪ] [hɪt] [ðiːz] [wɔːlz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktli][ten] [fiːt] [ə'pɑːt] .

When	they	hit	these	walls	,	they	were	exactly	ten	feet	apart	.
什么时候	他们	打	这些	墙壁	,	他们	是	确切地	十	脚	除	.

当他们撞到这些墙上时，他们之间的距离正好是十英尺。

" [ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['fɔːlən] - .

"	I	looked	at	the	fallen	Damakoi	.
"	我	看起来	在	这	倒下	-	.

我看着倒下的达玛科伊。

" [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] , " [ai] [sed] ,

"	At	that	distance	,	"	I	said	,
"	在	那	距离	,	"	我	说	,

“在那个距离，”我说，

" [ðə; ði] [tuː] [sfɪrz] [pʊt] [aʊt] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ˌreɪdi'eɪʃn] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] - [wɪ'ðaʊt] ['hɜːtɪŋ]

"	the	two	spheres	put	out	just	enough	radiation	to	kill	the	Damakoi	without	hurting
"	这	二	球体	放	出去	只是	足够的	辐射	到	杀	这	-	没有	受伤

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“这两个球体散发出的辐射量刚好足以杀死达玛科伊人，而不会伤害我们。”

[aɪm][ə'freɪd] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [left] .

I'm	afraid	they	don't	have	much	time	left	.
我是	害怕的	他们	不	有	很多	时间	左边	.

恐怕他们剩下的时间不多了。

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神